

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Jueves 7 de diciembre de 1995
Año XCV.— Núm. 29.276

DEPORTES



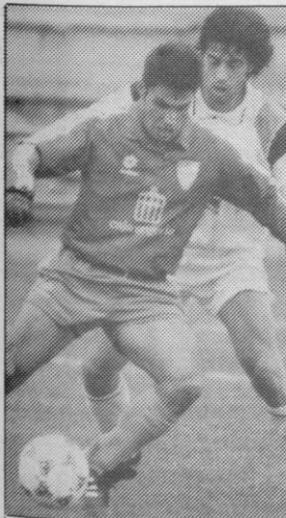
Félix Aranda. JUAN MARTIN

Caja Segovia ganó y Aranda dimitió

El entrenador de Caja Segovia, Félix Aranda, anunció ayer que había presentado su dimisión tras la goleada sufrida por su equipo el pasado sábado ante El Mozo de Murcia.

El conjunto segoviano se impuso ayer en el último minuto al Arinsal de Andorra por 5-4. El hasta ahora segundo entrenador, José Luis Montero, y Alfredo Boni, serán los nuevos técnicos.

(Pág. 18)



JUAN MARTIN

Los segovianos, sólo coraje.

La Segoviana venció con apuros

La Gimnástica Segoviana consiguió ayer vencer por dos goles a uno al Endesa en un encuentro en el que sólo el coraje de los jugadores de Ramón Cuadrado les hizo acreedores a la victoria en los últimos minutos.

El gol definitivo fue conseguido por Tadeo a los 79 minutos, en un barullo defensivo que resolvió el delantero segoviano

(Pág. 17)

Los expertos en consumo aconsejan adelantar las compras navideñas

Los expertos en temas de consumo de la provincia aconsejaron el adelanto de las compras de productos típicos de las fechas navideñas para evitar pagar un mayor precio en plena campaña.

Comerciantes e inspectores de consumo participaron en una mesa redonda organizada por la Asociación de Amas de Casa "María del Salto", en el que se analizaron las mejores alternati-

vas para realizar una compra responsable durante estos días.

Por otra parte, un informe de la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) estima que cada español se gastará unas 10.500 pesetas entre las comidas y cenas de Nochebuena, Nochevieja y Reyes.

Según el citado informe, el gasto sitúa sobre las 2.300 pesetas por persona el menú medio

de la cena de Nochebuena, la que mayor desembolso implica.

A continuación figura la de Nochevieja (2.160 pesetas por cada consumidor), mientras que las comidas de Navidad y Año Nuevo provocarán gastos semejantes (1.685 y 1.830 pesetas respectivamente), al igual que los de la cena y la comida de Reyes (1.275 y 1.170 pesetas).

(Pág. 6)



González aplaude la intervención realizada por Felix Pons, anfitrión de la recepción.

TELEFOTO EFE

Los líderes coincidieron en los actos del Día de la Constitución

Felipe González anuncia que se reunirá con José María Aznar

González, anunció que la próxima semana se reunirá con José María Aznar, pero no quiso desvelar si repetirá como candidato socialista a las próximas elecciones generales.

González, junto con Aznar, los diferentes ámbitos sociales, asistieron en el Congreso a la recepción ofrecida con

motivo del 16 aniversario de la Constitución de 1978.

Aznar aseguró que si le llama, acudirá, aunque precisó que la cita debe ser pública, "con luz y taquígrafos".

(Pág. 12)

Delgado convierte "La mirada del otro" en un guión de cine que rodará en La Granja

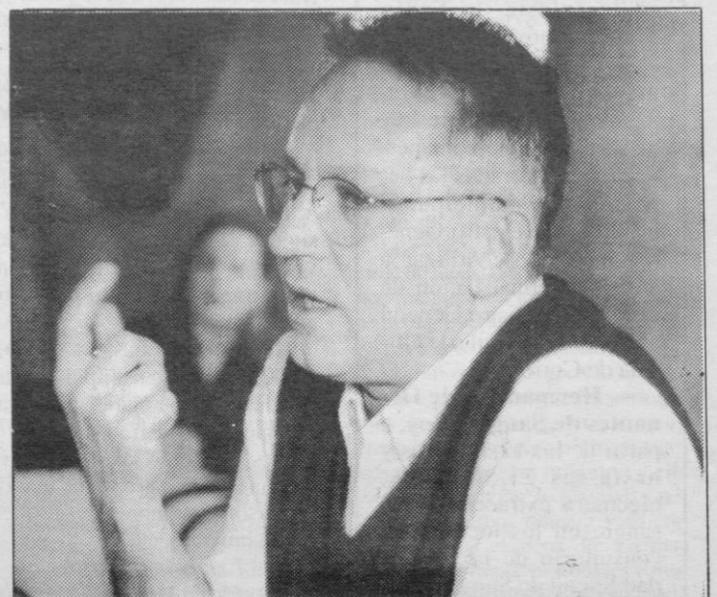
El escritor y periodista de Televisión Española Fernando González Delgado indicó ayer que la protagonista de la película *La mirada del otro*, con cuya obra literaria ganó la última edición del Premio Planeta, "tiene que ser una actriz muy dúctil, porque Begoña es una mujer con doble vida".

González Delgado fue reclamado por los vecinos de Torrecaballeros, donde tiene su segunda residencia y escribe la mayoría de las novelas, para participar en la inauguración de la

casa de la cultura y en la presentación de un libro sobre la historia y el arte de esa zona de la sierra segoviana.

La novela, que ahora será llevada al cine, está escrita en Torrecaballeros, excepto una parte hecha en Sevilla, con escenarios repartidos entre Madrid y La Granja (Segovia), como lugar de veraneo de una familia de la alta burguesía, "por lo que la producción de la película [a cargo de Andrés Vicente Gómez] es poco complicada".

(Pág. 5)



FERNANDO PEÑALOSA

El ganador del Premio Planeta busca una actriz "muy dúctil".

SUMARIO

8 El MEC quiere implantar la enseñanza bilingüe en el CP "Calvo Sotelo"

9 El río Eresma contará con una estación automática de alerta, ubicada en Hontanares.

10 Los objetores de conciencia podrán realizar la prestación social sustitutoria en el Ayuntamiento de Cuéllar.

14 Desaparece un avión ruso con 88 personas a bordo.

15 Los sindicatos franceses responden a Juppé con nuevas movilizaciones.

Jueves
7
diciembre

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 341 días, faltan 24.
Sol: De 08,24 a 17,48.
Luna: De 18,31 a 07,34.
Semana 49.

SANTORAL

Hoy: Ambrosio, Bartolomé, Isidoro, León, Policarpo, Teodoro, Siervo, Urbano.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Doctor Ramos, Ctra. Villacastín, 10. Frente Estación de Ferrocarril.

ADEMAS

— **Fiesta de la Inmaculada.** *Concepcionistas Franciscanas:* Novena a la Inmaculada por las Madres Concepcionistas. A las 19,00 horas. Rezo del santo rosario, eucaristía con homilía por el capellán de la comunidad. El día 8, fiesta principal se expondrá a su majestad a las 12,00 horas hasta el final de los cultos de la tarde.

Padres Franciscanos. Novena a la Inmaculada. Hasta el 8 de diciembre. A las 19,00 horas, rezo del rosario y ejercicio de novena. A las 19,30 horas celebración de la eucaristía con homilía.

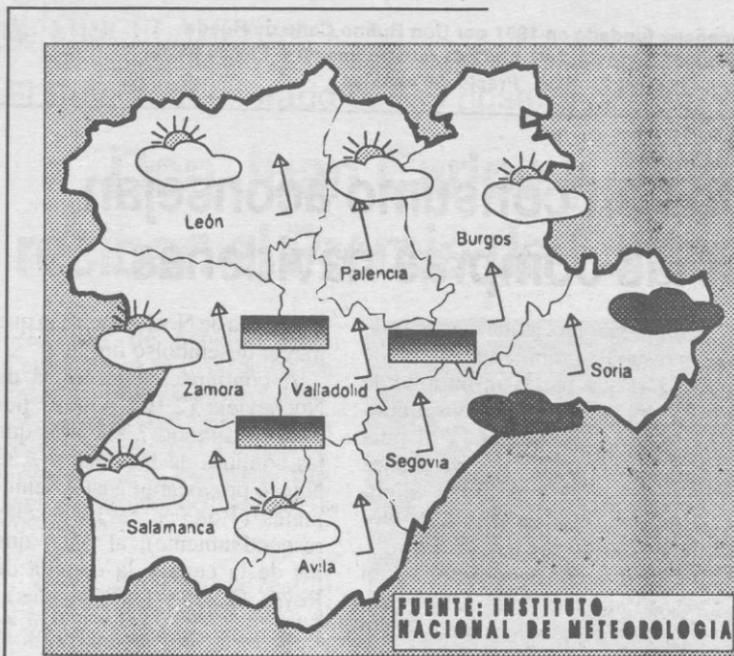
Colegio del Sagrado Corazón (Jesuitinas). Hoy día 7, a las 22,00 horas, solemne vigilia a la Inmaculada Concepción. Además de honrar a la Virgen, las Hijas de Jesús celebran la fundación de la congregación.

Parroquia Santo Tomás. El grupo "Congregamini et Psallite" cantará la misa en gregoriano el día 8, festividad de la Inmaculada Concepción, a partir de las 13,00 horas, en la iglesia de Santo Tomás Apóstol.

— **Cierre dependencias municipales.** El Ayuntamiento comunica que hoy jueves, 7 de diciembre, permanecerán cerradas las dependencias municipales, incluido el Registro General, pudiéndose utilizar a efectos de finalización de plazos, el Registro General del Gobierno Civil o la Oficina de Correos.

— **Hermanidad de Donantes de Sangre.** Hoy, a partir de las 17,30 horas y hasta las 21,30 horas, efectuará extracciones de sangre en los locales del consultorio de la Seguridad Social de San Ildefonso.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	6,2	-2,8	ip
Burgos	5,4	-2,6	ip
León	4,8	0,8	
Palencia	2,2	—	
Salamanca	7,2	-1,0	
Segovia	7,0	-1,0	
Soria	2,0	-4,4	
Valladolid	5,0	0,0	
Zamora	6,6	2,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Para hoy, nuboso a muy nuboso en las zonas montañosas, con precipitaciones localmente moderadas, de nieve a partir de 1.200 metros. En el resto, nuboso con precipitaciones débiles y dispersas. Brumas y bancos de niebla.

Temperaturas sin cambios.

Vientos flojos de componente E.

Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 0 grados. Máxima, 5.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura (Paisajes). Núñez de Celis. Hasta el 8 de diciembre.

Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— Escultura de David Marshall y pintura de Fabio Hurtado. Hasta el 15 de diciembre.

Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)

— Pintura y escultura de Pablo Siebel y fotografía de Sandra Barrilaro.

La Alhóndiga

— Segovia 1900 (2ª tercio S. XX). Primera fase. Academia de Historia y Arte de San Quirce. Hasta el 24 de diciembre.

Bar Santana

— Acuarelas. Eduardo Romay. Hasta el 15 de diciembre.

Casa de los Picos (Escuela de Artes de Segovia)

— Cerámicas. Paquita Guerra.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

— *Exposición fotográfica.* Tiempo de recuerdos. (La Granja-Valsaín. 1900-1935). "Mañana Más, T.C.". Hasta el 7 de enero.

Galería Zaca

— Pintura. Eduardo Segovia. Hasta el 27 de diciembre.

TORRECABALLEROS

La Galería del Rancho

— Africa en Torrecaballeros. Muestra de objetos africanos.

CONVOCATORIAS

— **Teatro Juan Bravo.** Los días 8, a las 20,30 horas, el día 9 a las 19,00 horas y 22,30 horas y el día 10 de diciembre a las 20,30 horas, puesta en escena de "Calígula", de Albert Camus, dirigida por José Tamayo. Red Nacional de Teatros y Auditorios. Precios de entrada: 1.600, 1.400 y 1.200 pesetas. El día 9 función del espectador, con el 50 por ciento de descuento.

— **Concierto en recuerdo de Ernesto Lecuona.** Organizado por el "El Rancho de la Aldeguela", hoy jueves, 7 de diciembre, a las 20,30 horas, se va a celebrar un concierto en recuerdo de Ernesto Lecuona, al cumplirse este año el centenario de su nacimiento. Para ello, y con la colaboración de Flores Chaviano se ha organizado una noche cubana. A las 20,30 horas habrá un concierto a cargo del cuarteto "Fin de Siglo" bajo la dirección de Flores Chaviano, tras el cual se servirá una cena típicamente cubana, para terminar con la actuación de un grupo al son cubano, "Picasón". El concierto es gratuito, las copas del aperitivo son gentileza de Ron Bacardi y Coca-Cola y la cena costará 1.500 pesetas por comensal.

— **Pruebas de Enseñanzas no Escolarizadas.** La Dirección provincial del MEC comunica las fechas de realización de las pruebas de enseñanzas no escolarizadas para la obtención del título de IP de Primer Grado. Las pruebas serán el día 20 de diciembre con los siguientes horarios: — A las 10,00 horas, área de Ciencias Aplicadas. — A las 12,00 horas, área formativa común. — A las 16,00 horas, área

de Conocimientos Técnicos y Prácticos.

Los alumnos de las ramas Sanitaria, Madera, Peluquería, Estética, Famacia y Delineación deberán presentarse en el IES "Ezequiel González", Plaza del Salvador.

Los alumnos de las ramas de Administrativo-Comercial, Electricidad y Electrónica, Hostelería, Metal y Automoción deberán presentarse en el IES "María Moliner" (antiguo Politécnico), en el barrio de La Albuera. No obstante, los alumnos que deban presentarse a la prueba del área de Metal y Automoción deberán desplazarse para realizar las pruebas al IES "Ángel del Alcázar".

Para más información dirigirse a los institutos mencionados o a la Dirección provincial de Educación y Ciencia.

Música joven.

Sala "Sex machine" (El Sotillo): Mañana viernes, por la noche, actuación de Javier Álvarez y "Domine Cabra". El sábado, Festival de Música heavy con "Enmity", "SNS" y "Lujuria".

Sala Innisfree (San Rafael): El viernes, a las 24,00 horas, actuación de "Vargas Blues Band" con "Texas Tango Tour". Precio único de entrada, 1500 pesetas. Venta anticipada, en San Rafael, "Hotel Lucía", en Segovia, "Totem Discos".

— **"La mujer en la empresa y el autoempleo".** Primeras jornadas sobre "La mujer en la empresa y el autoempleo", organizadas por la Obras Social de Caja Segovia. Se desarrollarán los días 11, 12 y 13 de diciembre, en la sala de conferencias de la entidad de ahorro, calle del Carmen, con entrada libre, a partir de las 19,30 horas, aunque las plazas son limitadas. En la jornada de inauguración participarán la diputada nacional por el PP, Loyola de Palacio, Inger Berggren, presidenta del Banco Mundial de la Mujer, quien hablará de "Dale crédito a la mujer" y un representante de SERVIPENSO, quien disertará sobre "Una empresa creada por mujeres".

BONOLOTO

Miércoles, 6

4	13	14	20
25	Com. 11	Rein. 8	30

Martes, 5

4	11	20	32	42	47	Com. 35	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 4

15	17	19	36	42	45	Com. 4	Rein. 5
----	----	----	----	----	----	--------	---------

Viernes, 1

11	28	38	39	45	48	Com. 40	Rein. 8
----	----	----	----	----	----	---------	---------

PRIMITIVA

Sábado, 2

6	7	10	13	28	35	Com. 20	Rein. 4
---	---	----	----	----	----	---------	---------

Jueves, 30

3	7	10	30	31	37	Com. 41	Rein. 7
---	---	----	----	----	----	---------	---------

ONCE

Lunes, 4	72.421
Martes, 5	12.092
Miércoles, 6	—
Jueves, 30	03.612
Viernes, 1	92.932
	Serie 151

EL PULSO DE LA VIDA

Ser niño en Segovia

FRANCISCO DE PAULA RODRIGUEZ MARTIN

"Hemos sido niños en Segovia; en la ciudad recatada y tranquila no alterada por bloques de cemento, ni perturbada en sus calles por ríos de automóviles que ahuyentan, con el olor de los carburantes, los finos efluvios de las frondas".

JUAN DE CONTRERAS

SI, hemos sido niños en Segovia: esto ya nadie nos lo puede quitar. De ese modo, fuimos bautizados en la penumbra de la Catedral, con el agua fluyendo de nuestra breve frente a la piedra gótica de la pila y un coro de monaguillos corriendo entre las piernas de los invitados para coger los caramelos que lanzaba el padrino. Fuimos al colegio de las monjas del Torreón, al de los Huertos, a los Misioneros, en el que antes de entrar en clase nos formaban en el patio para cantar

*"... aquél que a la escuela
no quiere venir
falta a sus deberes
y será infeliz".*

y la Marcha Real. Y oímos, en las noches más negras de un verano negro las descargas de la madrugada que segaban filas de compatriotas, que habían cometido el crimen de pensar de otra manera (la incorrecta, parece ser) sin saber lo que pasaba pero, éramos niños, asustándonos. Y más tarde construimos trineos con madera vieja y con los flejes de los tirantes del hierro que aseguraba los filos de los embalajes y, con las tremendas nevadas de entonces bajábamos dando gritos por la Cuesta de los Hoyos (pobre cuesta) hasta la Fuencisla.

Y las pedreas, entre flechas y pelayos primero, entre Misioneros y Maristas, y los baques a las huertas de San Lorenzo (pobres huertas) y las cacerías de lagartijas en la cantera del Cementerio y la construcción de chabolas en los jardines abandonados: toda la gloria de ser niños un poco sueltos con los padres en la guerra y el país en la peor tragedia posible. Los bombardeos, incluso, servían para dar bromas.

Jaime Delgado, en su inacabada novela "Café Castilla" cuenta que una tarde de verano y guerra jugaba con su hermano Juan Antonio en la trastienda de la droguería de su tío D. Luis en la plaza del Corpus y, trajinando con unas bombonas de amoníaco, acertaron a soplar en su boca, de la que salió un sonido idéntico al de la catarrosa sirena que, desde la torre de la Catedral, avisaba a la vecindad el haber avistado al "pájaro Negro", el solitario avión rojo que venía a descargar su siniestra mercancía, con notable tino, en la ciudad. Luego sonaba la espasmódica ametralladora antiaérea emplazada en el mismo lugar. Fueron interrumpidos en su descubrimiento por un tío Luis convulso que venía a sacarlos de allí para meterlos en el refugio (el sótano del Banco Castellano) cuando descubrió que el ruido era inocuo y producido por aquellos dos diablos, y tras las recomendaciones desgastadas e incrédulas de "no enredar" se despertó el genio travieso del tío Luis; y bajando la voz, les dijo:

— "Ricos, ricos, dentro de un rato, cuando me oigáis toser dos veces, lo volvéis a hacer".

Llegaron a la tertulia de la rebotica, poco más tarde, D. Pablo Bravo y Perico "Precauciones", dos honorables vecinos conocidos por su pronunciado espanto por los bombardeos. Entre venta de cuarto de carburo y una pastilla de La Toja, D. Luis abrió la cháchara:

— Vaya tarde, señores.

— Estupenda, Luis, magnífica.

— Sí, ¿verdad?... Pues a mí me da el pálpito de que nos la amarga el Pájaro Negro: el tío prefiere las tardes así.

Los contertulios palidieron. D. Luis tosió por primera vez.

— Quite Vd. de ahí, Luis, no sea pájaro Vd. de mal agüero.

— Pues lo tengo metido en la cabeza —ejem— no sé por qué.

Obedeciendo a la señal el ominoso y crecientemente berrido de la sirena invadió el aire de la,

tienda, y ello bastó para que D. Pablo y Perico saltaran como dos conejos y salieran disparados a la calle. Pronto, no obstante, al ver a Montes, el fotógrafo, y a Benito el Bollero discurriendo sosegadamente por ella, se dieron cuenta de que todo era una falsa alarma. Volvieron a entrar y Perico Precauciones se dirigió, hecho una furia, a la trastienda y sorprendió a los chicos con la bomba en la mano y muertos de risa. Jaime achinaba los ojos al citar su exabrupto:

— Niños, si fuera yo vuestro padre... os daba una torta.

(Mucho más tarde descubrí que el pájaro negro era pilotado por un señor de El Espinar apellidado Pérez, que se ganó la vida en Londres en la postguerra y el exilio bailando la jota y cuyo hijo, Dorio Pérez, ha sido hasta hace poco el primer bailarín de la Opera de Houston, Texas, U.S.A. Y ello explica el conocimiento que el dicho pájaro tenía de los lugares adecuados para soltar las bombas. Esto, y no otra cosa, era la Guerra Incivil.

Niños en Segovia, madrugadas de feria con las dianas floreadas y los gigantones, que entonces eran mucho más viejos, que un año salieron todos vestidos con la misma tela que la del traje que estrenaba ese día mi mujer, para consternación importante de mi pobre suegra, que había tenido —vaya por Dios— el mismo gusto que el ilustrísimo Sr. concejal de Festejos. Ferias en la calle Colón (ay, ay, ay, como se la lleva el río) en la Plaza Mayor (qué nochebuena más buena) en el Salón (salud, dinero y amor) cuando Berdejo sorprendió a la mujer embarazada que regía una ruleta accionando con el pie el freno para que no cayera la bolita en el reloj-reclamo de pulsera, y su marido (o lo que fuese) que resultó ser el regidor del Güitoma, le tiró a la cabeza una barra de hierro fallando por muy poco: el Circo Borza, instalado en la plaza del Conde Alpuente (El vino en un barco, de nombre extranjero) con Pompo, Teddy, Nabucodonosor y Zampabollos (El mar, idiota, el mar) y las trapezistas, los funambulistas y los Augustos de soirée, (mi primer contacto con el mundo del espectáculo desde dentro, que tanto significó en mi vida, y donde aprendí que "la función es a las once").

Segovia, pequeña, con la Catedral encendida por el sol a todas horas, con las campanas sonando continuamente

*"El camarada Artalejo
varón consuetudinario,
volando como un vencejo
se posó en el campanario"*

y los pregones de Telesforo (El Adelantado-ooo) del paraguero leñador, del vareador de colchones de lana (que luego ejercía su oficio en la plaza) del mielero de la Alcarria... De Benito el Bollero, con su guardapolvos impoluto y la batea en la cabeza, repartiendo y dándonos a los chicos el puñado de paciencias que su inmenso corazón hornecía con amor todas las noches para vernos sonreír.

Peñalosa estaba comprando en la confitería "El Alcázar" y atisbó a su ahijado Pipe Vidachea mirando con codicia el escaparate, "con la nariz pegada al cristal que parecía una perra gorda" y le mandó entrar.

— ¿Quieres un pastel, Pipe?

— Sí, —dijo resueltamente.

— Anda, elige uno.

Pipe eligió el más grande y se puso a devorarlo. De pronto, levantó a su padrino la mirada —con esos ojos solemnes que tiene el óptico y que Dios se los conserve— y preguntó ilusionado.

— Oye, ¿no tendrás para una bicicleta?

Carta abierta al Sr. Gimeno, sobre el lamentable estado en el que se encuentra el depósito municipal de cadáveres

LOS MEDICOS FORENSES DE SEGOVIA

LOS médicos-forenses de Segovia, con el debido respeto y consideración, sentimos discrepar con usted en su afirmación de que el depósito municipal reúne las condiciones necesarias para realizar una autopsia.

La sala calificada por usted como "en perfecto estado de funcionamiento", consta exclusivamente de una mesa de autopsias de piedra (que por su aspecto parece sacada de una película de terror) rodeada por un entarimado carcomido, un zócalo de madera, una mesita auxiliar, dos pilas y una manguera. Esta "sala de autopsias" (?), no tiene calefacción, ni iluminación eléctrica adecuada, ni extractores de aire directos al exterior, ni una mesa con agua fría y caliente y un desagüe practicable, ni sistema de aspiración, ni rejillas en las ventanas para impedir la entrada de insectos, ni armarios para guardar el material que traigamos (porque allí no hay ni una mala pinza de disección), o guardar el abrigo (la verdad es, que tampoco hay quien se lo quite, con el frío que hace).

Insistió en que el recinto municipal cumple todos los preceptos contenidos en la Ley de Policía Mortuoria, pero, le tenemos que recordar, respetuosamente, que esta Ley no regula la sala de autopsias, simplemente remite a la legislación vigente. Dicha legislación es el R.D. 2330/82 de 18 de Junio del Ministerio de Sanidad y Consumo, que desarrolla la Ley 29/1980, de 21 de junio, reguladora de las autopsias clínicas.

Pero Sr. concejal, ¿cómo puede decir que "las dependencias están en orden y con el instrumental necesario"...?, cuando actualmente están realizando unas obras absurdas y todo tiene un dedo de polvo. El instrumental, si se refie-

re al quirúrgico..., brilla por su ausencia.

Aunque la dotación del velatorio o sala de espera, se escapa de nuestra competencia, nos chocó leer que "lo que no hay son lujos, pero lo demás está perfecto", cuando se trata de una habitación con cuatro sillas desvencijadas. ¿Considera un lujo poner calefacción en un velatorio en Segovia, o que tenga unos aseos en condiciones?... Nosotros pensamos que a finales del siglo XX, formando parte de la Unión Europea, una ciudad como la nuestra se lo merece.

No se engañe Sr. Gimeno, si estamos utilizando las instalaciones de un tanatorio privado, es porque nos tomamos en serio nuestro trabajo, y tratamos de hacerlo en unas condiciones dignas, para que nuestra pericia sea válida. Además tenemos el compromiso, por parte de la empresa, de no cobrar ni un duro, en concepto de autopsia ni traslado de cadáveres judiciales. Sino, no lo haríamos.

Es cierto que "cualquiera que quiera tiene derecho a utilizar las dependencias del Ayuntamiento de forma gratuita" y desde luego no vamos a ser los médicos-forenses los que se lo impidamos. Ahora, el Excelentísimo Ayuntamiento de Segovia, no va a quedar en muy buen lugar como se le ocurra a alguien hacer uso de ese derecho. No es cierto, sin embargo, que algunos ciudadanos hayan utilizado estas dependencias. La última autopsia se hizo hace dos años, y llevamos tres denunciando esta patética situación.

Finalmente, ofrecerle toda nuestra colaboración y asesoramiento, si en el futuro se plantean seriamente mejorar estas instalaciones.

EL NIRVANA DE VISNU

El periódico-Los libros

JUAN MONTERO LOBO "VISNU"

—●— EL PERIODICO —●—

—Por suerte en nuestra sociedad cada vez más va imperando el hábito de leer el periódico cotidianamente, en un país donde el índice de lectura es tercermundista por desgracia. Y sabemos que el Nuevo Mundo y la nueva sociedad que se está empezando a formar a finales de siglo va a estar basada en la información, en los conocimientos de los individuos, se van a valorar los conocimientos que disponga una persona, por encima del dinero y de su posición social, del mundo materialista y económico de hoy, al menos eso vaticinan los expertos.

El periódico hay que saber leerle entre líneas en un mundo que vive tan deprisa y donde la información y las noticias surgen a cada segundo en el teletipo. Hay que saber entresacar de un artículo lo esencial, aunque si nos queremos documentar más en ese tema tendremos que leernos ese artículo en conjunto, aunque sea largo, para sacar una conclusión final. El periódico tuvo su auge con el descubrimiento de las artes gráficas, aunque se ha ido adaptando a los tiempos y sigue en su sitio de siempre y no creo que le hayan perjudicado los medios de comu-

nicación audiovisuales, el periódico te proporciona la información más ampliada para recrearse incluso con ella y sin la inmediatez de la radio/televisión.

—●— LOS LIBROS —●—

Ya sabemos el tópico real, de que en nuestro país apenas se lee y un pueblo sin cultura es un pueblo muerto, sin ideales, sin ilusión, sin nada. No sirve en la sociedad de final de siglo tener unos conocimientos básicos, hay que ampliar esos datos concretos, contrastarles con diferentes autores y como bien dice el refrán "el saber no ocupa lugar" pero sí realiza a la persona, la hace más libre e independiente.

Los libros son una fuente inagotable de ideas, de fantasías, de mundos imaginarios y reales, con ellos se puede uno sentir dichoso y todo recreándose con la mente, con el cerebro nos imaginamos lo que estamos leyendo y a la vez desarrollamos nuestra inteligencia, con un ejercicio eficaz, para archivar nuevos datos en nuestra memoria y ella ya discernirá sobre lo positivo y negativo. Vivamos nuestra vida con los símbolos clásicos de: La rosa roja de esperanza, el libro, el conocimiento y la paloma blanca de la paz y la libertad.

Colosal orquesta de cámara *Camerata de Budapest*, colosal

Sencillamente, de colosal se puede calificar la actuación de la orquesta de cámara *Camerata de Budapest* en el concierto propiciado por la Sociedad Filarmónica de Segovia y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de la ciudad conmemorando el X aniversario de la declaración de *Segovia Ciudad Patrimonio de la Humanidad*. La *Camerata de Budapest* desbordó a obras y autores en un Teatro Juan Bravo repleto de público que de forma unánime se sintió feliz, feliz.

MANUEL S. SANZ

Por fin se ha encontrado una orquesta que posee una afinación limpia, una conjunción equilibrada y una sonoridad que parece pertenecer a otra dimensión. Por fin, una orquesta ha conseguido que los comentarios sobre su actuación se antepongan a los que se realizan de las obras y de los autores objeto del concierto. Por fin, la *Camerata de Budapest* ha roto el "desconcerto", la turbación que nos habían causado, en esta ciudad, otras orquestas tanto del Este europeo como otras de mayores dimensiones y renombres con las que el subconsciente nos hace comparar sin el aparato ecualizador.

A tenor de lo que se pudo escuchar el martes en el "Juan Bravo" parece ser que la *Camerata de Budapest*, más que interpretar un tipo de música o un autor concreto, lo que pretende es que el público llegue a transcender.

De este modo, en el larghetto del Concierto para dos violines, chelo y cuerda en *La menor*, Op. 13 nº 8 de A. Vivaldi tanto las partes solistas como las orquestadas sugirieron músicas paradisiacas; en el allegro, los matices tímbricos hicieron estremecer.

La música conectaba directamente con el alma sin pasar por los sentidos

Con el Preludio de Capriccio de R. Strauss, la expresividad y la belleza se pusieron al límite de lo que el ser humano es capaz de comprender.

Tal fue el grado de perfección percibida que aquello sólo se podía encontrar en la propia Naturaleza. Porque, había que hacer un esfuerzo para darse cuenta de que los sonidos que se escuchaban estaban producidos por la manipulación mecánica de diversos instrumentos. Aquella música conectaba directamente con el alma sin pasar por los sentidos. La belleza se impregnaba en el público por ósmosis en cada poro de la piel.

La alegría, la vitalidad, la juventud del Rondó en *La mayor* para violín y orquesta de F. Schubert tuvieron su justa correspondencia en el solista

Olah Vilmos con un Stradivarius auténtico cedido por el Estado rumano.

El virtuosismo de este formidable violinista fue aplaudido hasta conseguir un bis, *Vals de Hife B*.

Solista colectivo

Con *La noche transfigurada* de A. Schöberg, la *Camerata de Budapest* se mostró "total", como si fuera un virtuoso solista



La camerata húngara ofreció en el Juan Bravo momentos de gran música.

JUAN MARTIN

colectivo. Porque, con obras como esta hay que dominar todas las técnicas instrumentales para poder transmitir sentimientos, sensaciones, estados de ánimo, paisajes, atmósferas.

Schöberg en su composición juega con volúmenes, escalas, ritmos, cadencias, cromatismos, familias de instrumentos; en 30 minutos se sintetizan 500 años acumulados de teoría e historia de la música. Y eso, así lo hizo la *Camerata de Budapest*, hay que saberlo transmitir de forma feliz.

Los aplausos del público entusiasmado arrancaron dos bises a la orquesta y a su director. Fueron dos obras de estética bien distinta a la de Schöberg. Al público no le importó tener que desmontar la estructura musical de su cabeza porque, de nuevo, se pudo sentir más a la orquesta

que a las obras. Y es que la *Camerata* volvió a ser protagonista. Con otra estética volvió a dejar en suspenso a la sala, el público se volvió a enajenar.

Excelentes músicos

Y todo, porque los y las jóvenes componentes de la *Camerata de Budapest* son unos excelentes músicos. Pero también, porque tienen un supremo director, Adrian Sunshine. Con él, los intérpretes no tocan, los instrumentos no suenan. El, por medio

de sus ademanes, hace que vibre el aire que hay alrededor de la orquesta. Es el aire de Sunshine el que mueve las cuerdas, el que hace que los intérpretes se conviertan en música para trascender.

El concierto fue una espléndida forma de conmemorar que Segovia es Patrimonio de la Humanidad. Sin duda, los responsables culturales de esta ciudad habrán tomado buena nota para recordar a la *Camerata de Budapest*.

FICHA TECNICA

Camerata de Budapest
Obras de Vivaldi, R. Strauss, Schubert y Schöberg.
Violín solista: Olah Vilmos
Director: Adrian Sunshine
Sociedad Filarmónica y Ayuntamiento de Segovia
X aniversario de Segovia Ciudad Patrimonio de la Humanidad
Teatro Juan Bravo de Segovia, 5 de diciembre

PLASTICOS

Núñez de Celis: el lenguaje de la lengua del glaciar

ANTONIO MADRIGAL

En la obra de Núñez de Celis el paisaje se hace emoción viva. Y esta emoción la recibe el espectador porque un artista notablemente sensible contempla la naturaleza, y con enorme veneración y succión la lleva luego al lienzo. Y todo esto transmite emociones diversas.

Núñez de Celis recorre los recios montes astures, los de León y Santander, y queda pasmado y atónito de la belleza de los altos y silenciosos picos cubiertos de nieves eternas, los inmensos glaciares con su lento aunque continuo avance, los amenazantes aludes... "en las cumbres de la alta montaña —escribe el artista— sólo hay tiempo para contemplar, unos minutos o unas horas de éxtasis sobrenatural, de embriaguez de esta gigantesca soledad"...

El pintor Núñez de Celis, ma-

drileño de nacimiento y perteneciente a la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, reside y trabaja en Mogyoróse (Liébana) y es un pintor de muy diversos y completos registros.

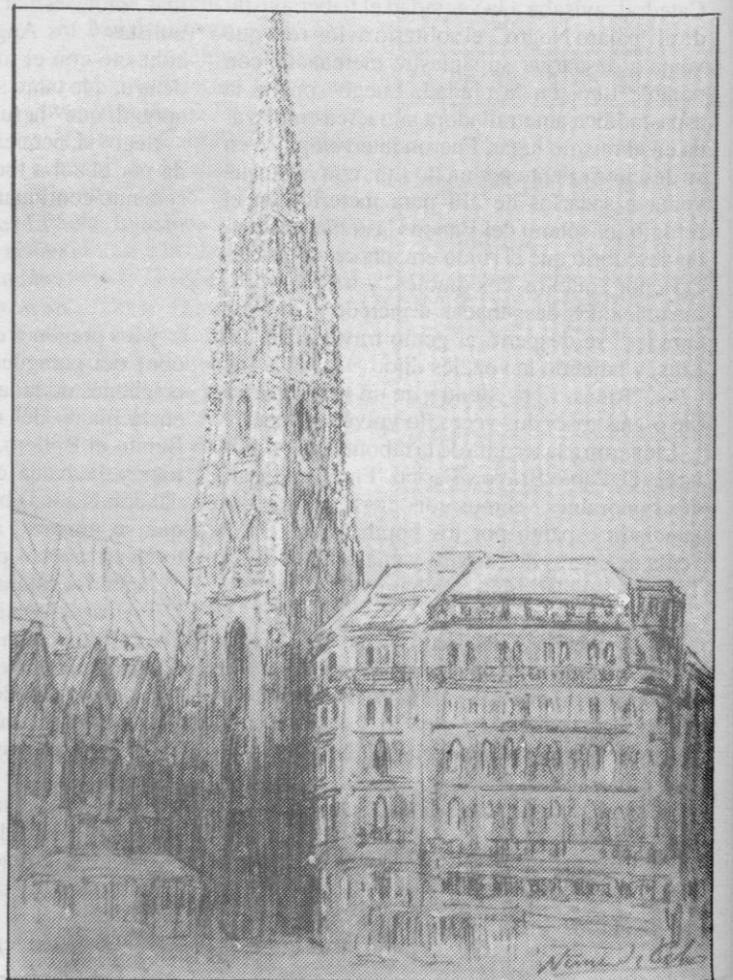
Si bien las montañas y picachos de todo el mundo (el Everest incluido) le motivan, también pinta con sabiduría antigua paisajes del New York de los rascacielos, los misterios de Jaipur con sus pacientes elefantes hindúes, o el despertar de un día cualquiera con el Partenón ateniense al fondo del cuadro y desparezándose.

Unas veces aplicando duros golpes de luz en sus cuadros ("Castillo de Turégano"), y otras veces susurrando al fondo quizás el maestro Camille Pissarro su melodía impresionista (como por ejemplo en el cuadro "La ciudad romántica (Viena

1991)", o en el titulado "Grisas en Amsterdam").

Joaquín de la Puente, ex-subdirector del Museo del Prado, explica en el programa de mano el por qué este íntimo nexo en la relación naturaleza-Núñez de Celis: "Muchas veces se le hace bruma la naturaleza a Núñez de Celis. Muchas veces se le funde el alma con ella, y por eso aquí tanta pintando la bruma cuando es tal, o no tan tal; la semibruma de las lejanías, las gamas frías —azules, zarcas, glaucas, malvas— si bien sepa tanto de las cálidas, tan flamígeras en tantas horas y ocasiones, de los encendidos otoños, rojos, carmines, oro viejo o luminoso. No sé si a ratos no hay en Núñez de Celis un romántico soterrado, nacido demasiado tarde para ello..."

(Salas de El Torreón de Lozoya).



El ganador de la última edición del Premio Planeta busca una actriz "muy dúctil"

La obra de G. Delgado "La mirada del otro" se rodará en La Granja

El escritor Fernando González Delgado piensa que la protagonista de la película *La mirada del otro*, con cuya obra literaria ganó la última edición del Premio Planeta, "tiene que ser una actriz muy dúctil, porque Begoña es una mujer con doble vida". Producido por Andrés Vicente Gómez, el rodaje se dividirá principalmente entre Madrid y La Granja, la próxima primavera.

AURELIO MARTÍN

González Delgado fue reclamado ayer por sus vecinos de Torrecaballeros, donde tiene su segunda residencia y escribe la mayoría de las novelas, para participar en la inauguración de la casa de la cultura, lo que hizo en compañía de diversas autoridades.

Begoña, que es la protagonista de la novela y lo será de la película, producida por Andrés Vicente Gómez, es una mujer, según quien la ha configurado en las páginas del libro "con apariencia burguesa en toda ley, ejecutiva, pero en imaginario porque vive un mundo contra-puesto y son dos personajes en uno".

Este escritor y periodista, que ahora cree que es más popular por haber ganado el Planeta que por aparecer todos los fines de semana en los telediarios de Televisión Española (TVE), no quiso revelar por qué actriz se inclinará la productora, aunque reconoció en una conferencia de prensa que él tiene alguna en mente.

Por si acaso, echó balones fuera: "estamos en un momento muy bueno de actrices que puedan hacer el papel de una mujer de entre 30 y 40 años".

Como informó este periódico horas después del fallo del galardón, la novela ganadora del Planeta, que ahora será llevada al cine, está escrita en Torrecaballeros, excepto una parte hecha en Sevilla, con escenarios repartidos entre Madrid y San Ildefonso-La Granja, como lugar de veraneo de una familia de la alta burguesía

española, "por lo que la producción de la película es poco complicada".

Su autor relató que "el encuentro de Begoña con el señor mayor se produce en Segovia y luego se dirigen a Pedraza, pero se quedan en el camino, por lo que hay un guiño a Torrecaballeros, que el lector no percibe".

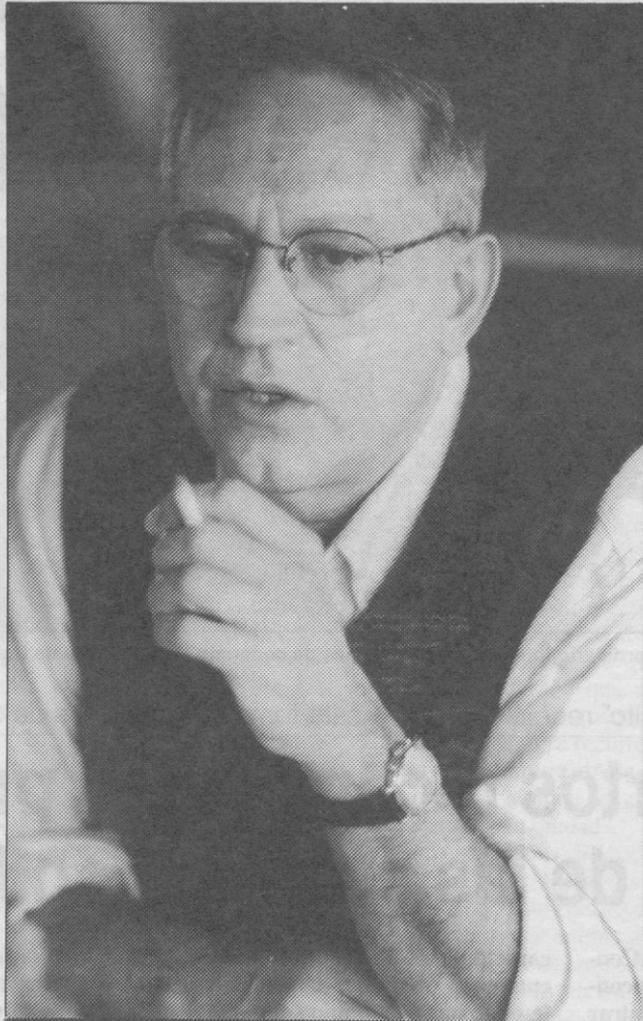
Tras destacar la generosidad que ha tenido con él Vicente Gómez, por darle participación en la elección de los equipos técnico y artístico, este escritor reveló que ya le ha enviado un borrador del contrato, con el que en principio no se mostró muy a disgusto, "porque tie-

ne el propósito de terminar la película el otoño del año que viene".

Más centrado en los libros, compartiendo un café ayer con un grupo de periodistas, el último Premio Planeta dijo que está muy contento con las críticas "que, por lo general, han sido positivas y, al margen de los prejuicios que puede generar el Planeta, han sido rigurosas".

"No me atribulan las críticas hechas desde la visceralidad y la envidia, porque el premio no me cogió con 25 años sino con 47, ya que en este camino he cumplido los 48 años".

Fernando G. Delgado rechazó que este galardón le fuera concedido por tratarse de una persona popular en TVE y aseguró que "ahora no es baladí preguntar qué beneficio le puede haber reportado el premio a TVE, cuando lo que se planteaba era lo contrario, asumo los pros y los contras del premio".



FERNANDO PEÑALOSA

"No me atribulan las críticas hechas desde la visceralidad".

"Yo no sabía del todo lo que significaba ganar el Premio Planeta, pero estoy sorprendido por la reacción popular y ahora soy más conocido por el premio que por aparecer en televisión", matizó.

Pero lo que más le satisface a este escritor es que el libro esté teniendo buena venta, incluso cuando ya han pasado los primeros quince días desde la concesión del premio, "lo que quiere decir que funciona el boca a boca y me satisface que la promoción venga de quien ha leído el libro".

Fernando Delgado escribió *La mirada del otro* en 1990, "pero fue una vez terminada la

novela cuando pensé que podría presentarla al Planeta, porque teniendo complejidad, permite una lectura lineal que no espanta a nadie, ya que si no es asequible al lector masivo el premio es un fracaso".

"No la escribí para el Planeta, uno no puede escribir pensando en un lector determinado, tiene que ser fiel a sí mismo y hacer más asequible la novela no significa reducir la cantidad literaria y en ese sentido admiro a Gabriel García Márquez, quisiera que mi literatura, sin abaratare, llegara al mayor número posible", subrayó González Delgado.

"Hay un movimiento muy vital en la literatura española"

A.M.

Al hablar de libros en un encuentro que mantuvo con los periodistas en el *Rancho de la Aldehuela* de Torrecaballeros, el escritor y periodista Fernando González Delgado aseveró que "actualmente hay un movimiento muy vital en la literatura española, tanto de hombres como de mujeres, poetas y poetisas, aparte de que estamos en un tiempo cerrado a los dogmatismos, donde cabe la abstracción y el realismo, por eso no entiendo a los envidiosos [en relación con algunos críticos literarios]".

También confesó que su próxima novela de la que ahora sólo tiene imágenes puede girar en torno a la paternidad, "pues mi padre muere cuando yo era pequeño, no me lo creía y buscaba siempre indicios de que estaba vivo, ya que no podía concebir por qué todos los niños del colegio tenían padre y yo no".

Obra empezada

Además continúa con el proyecto de otra obra que empezó en 1980, con una beca de la Fundación Juan March, "sobre el proceso de beatificación de un obispo de vida licenciosa, pero pese a llevar escritas más de 600 páginas, algunas publicas en revistas por capítulos sueltos, no acaba de consolidarse".

Una vez que consideró que "la literatura que no permanece en el tiempo hay que sospechar de ella", Fernando Delgado rechazó los libros periodísticos centrados en temas de actualidad, como "los uralburus o los roldanes".

Para acabar la conversación, como si fuera en una de sus características despedidas de los telediarios, este escritor aseguró que "la poesía se revela como la esencia de la literatura, es un don, como dice Pepe Hierro, la novela es más promiscua, aunque permite ejecutar más el oficio literario".

"Hay poca gente digna de llamarse poeta", concluyó G. Delgado.

Torrecaballeros, La Aldehuela y Cabanillas

A.M.

Con motivo de inaugurarse ayer la casa de la cultura, que funciona en colaboración con Caja Segovia, se presentó el libro *Torrecaballeros, La Aldehuela y Cabanillas del Monte, historia y arte de la sierra de Segovia*, del que son autores Isabel Álvarez y Alfonso Ceballos-Escalera, marqués de La Floresta. La edición está presentada por el ex-alcalde, Javier Giráldez y por el actual presidente de la corporación Rufino Gómez, con prólogo del periodista Pedro Altares. Gómez destacó que la

inauguración coincidía con la festividad de San Nicolás de Bari, patrón del pueblo, y con el Día de la Constitución, mostrando su alegría porque Torrecaballeros tenga un libro que le identifique en el tiempo. Por su parte, el presidente de la Diputación, Atilano Soto, aseguró que la cultura y no las leyes es la base más importante de la democracia. También asistieron el delegado de la Junta, Luis Pérez de Cossío; el general de la Academia, Vicente García y el responsable de la obra social de la Caja, Luis Borreguero.



La presentación del libro sobre Torrecaballeros contó con numeroso público y autoridades. FERNANDO PEÑALOSA



Las amas de casa mostraron un extraordinario interés sobre los temas de consumo en las fechas de Navidad y Año Nuevo. JUAN MARTIN

La Asociación "María del Salto" reunió en torno a este tema a inspectores de consumo y comerciantes

Los expertos recomiendan prudencia a la hora de las compras en Navidad

Isabel Calle García, inspectora de Consumo de la Junta de Castilla y León, aconsejó a las amas de casa de Segovia "mirar el etiquetado y la identificación del fabri-

cante de todo producto comprado, para cualquier posible reclamación", durante una charla-coloquio sobre "Las compras de Navidad", organizada por la

Asociación "María del Salto. Los productos más solicitados durante estas fechas volverán a ser los turrónes, el cava y las distintas variedades de marisco.

FATIMA MARTIN

Por su parte, Juan Carlos de Acuario, director de sucursalismo de un supermercado segoviano, se refirió al mejor momento para hacer la compra: "no siempre se puede comprar cuando se quiere sino cuando se puede y cuando se puede suele ser cuando se cobra la extraordinaria de Navidad". Acuario, que por su negocio prefiere que la gente compre pronto, afirmó: "no conviene ni precipitarse mucho ni dejarlo para el último momento".

En cuanto a los típicos productos navideños, Juan Carlos aclaró que existen principalmente dos calidades de turrónes: suprema y extra. El turrón suprema de Jijona (el blando) ha de contener un 64% de almendra, mientras que el de Alicante, un 60%. La calidad extra, contendrá un 14% menos del fruto seco.

Según palabras de Acuario, "el extra no es mal turrón. Luego ya cada uno tiene sus gustos, bolsillos y demás". Destacó además la proliferación, los últimos años, de pralinés de sabores exóticos como el de kiwi, ron con pasas o yema, más basados en el chocolate que, aunque se alejan del turrón tradicional, gozan de éxito entre los consumidores.

Turrónes y dulces

El producto estrella del año pasado fue el praliné de arroz con leche. "Los precios de estos turrónes son muy variados -añade- se puede encontrar una

tableta de suprema de 300 grs. por cerca de 300 pts. Evidentemente, no todos van a ser como el 1880, que contiene más de un 80% de almendra".

En lo que al cava se refiere, están el brut (cava puro, seco) y el semidulce (que se sube un poco más a la cabeza). Para

criadero) y una nueva variedad de Tailandia llamada "Tiger", que tiene un aspecto extraño y un color más negrizo pero que, según Acuario, "una vez limpio, cocido y condimentado tiene buen comer".

Juan Carlos de Acuario, director de sucursalismo, afir-

"El ama de casa hoy en día está muy informada y es muy inteligente a la hora de comprar".

este profesional del mercado, el mejor langostino es el del Puerto de Santa María, pero afirmó que "ése es muy caro y sólo allí lo comen fresco". Así que el marisco que comemos viene de Mozambique, Ecuador (de éste dicen que es de

mó: "el ama de casa de hoy en día está muy informada y es muy inteligente". "Lo que sí que es cierto es que el consumo siempre sube con respecto a la media del resto del año porque se consumen otro tipo de artículos distintos, es decir, pesca-

do fresco, cavas y vino espirituosos, turrón... Se recibe la paga extra de Navidad... Y todo eso hace que la cifra suba. Dependiendo de cómo caigan cada año las fiestas, los dos días antes de Nochebuena suelen ser los dos días de más jaleo; los dos días antes de Año Nuevo y en Reyes ya baja algo, pero también hay.

Laura Briz, que ya ha cumplido sus bodas de plata como gerente de un comercio de bisutería, dijo convencida: "hasta ahora ha subido el consumo, porque son las fechas claves. Es la fecha más importante del año.

Exactamente, la venta fuerte empieza cada vez un poco más tarde: el 22 o el 23 de diciembre, cuando se recibe la paga extraordinaria". Laura, que vende piezas desde 100 hasta 40.000 pesetas, afirmó que está variando la forma de comprar y forzosamente de vender. "Se vende ya mucho para el día de Navidad; otra gente se reparte entre los días 24 de diciembre y el 6 de enero, porque desde luego los Reyes en España seguirán siendo los Reyes, por muy fuerte que esté Papá Noel".

Isabel Calle García, inspectora de Consumo de la Junta aconsejó que la gente compre productos etiquetados, en establecimientos permanentes, donde pueda reclamar y que siempre pida un ticket (la factura no es necesaria para reclamar). En Navidades llama más gente para preguntar cosas.

Las ostras, frescas

EL ADELANTADO

Aunque por su elevado precio no suelen ser productos frecuentes en los hogares medios, las fechas navideñas dan pie a realizar algún dispendio extra para productos tan exclusivos como las ostras o el champán. Un informe elaborado por la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) recomienda que las ostras, deben comprarse vivas, es decir, perfectamente cerradas, y han de mantenerse en la nevera, humedecidas o sumergidas en agua hasta una hora antes de comerlas. En cuanto a la adquisición del cava (y del resto de los vinos), OCU sugiere acudir a las bodegas, donde suele estar más barato y mejor almacenado, pero considera incompleta la legislación sobre el etiquetado, que apenas contiene información útil para el consumidor. Asimismo, advierte sobre "denominaciones fantásticas", como "reserva", "extra", "glacé", "imperial", y señala que algunos denominados en la etiqueta "brut", en realidad son "extrasecos".

Cada español gastará 10.500 pesetas en las comidas navideñas

EL ADELANTADO

Las organizaciones de consumidores aconsejaron hoy adelantar las compras de los alimentos típicos de las fiestas navideñas para evitar su inminente subida de precios y estimaron que cada español se gastará unas 10.500 pesetas entre las comidas y cenas de Nochebuena, Nochevieja y Reyes.

Un estudio de la Unión de Consumidores de España (UCE), facilitado a EFE, sitúa sobre las 2.300 pesetas por persona el menú medio de la cena de Nochebuena, la que mayor desembolso implica.

A continuación figura la de Nochevieja (2.160 pesetas por cada consumidor), mientras que las comidas de Navidad y Año Nuevo provocarán gastos semejantes (1.685 y 1.830 pesetas respectivamente), al igual que los de la cena y la comida de Reyes (1.275 y 1.170 pesetas).

Tras situar en 10.500 pesetas el gasto medio por persona, el estudio de la UCE indica que el español gastará en los banquetes navideños unas 1.300 pesetas más que el año pasado, y que volverán a ser las mujeres casadas el colectivo que efectúe un mayor desembolso.

Adelantar las compras

Las asociaciones de consumidores consultadas por EFE alertaron contra la próxima subida de precios de las carnes y pescados más solicitados en esas fechas, además de los mariscos, el turrón o el cava.

Por ello, aconsejan adelantar su compra y congelarlos, y de paso se evitarán las grandes aglomeraciones en los hipermercados.

Comprar con tranquilidad, guardar siempre el ticket, comprobar el etiquetado de los productos envasados, recoger los congelados justo antes de pagar y comprobar si el precio en la caja coincide con el marcado en las estanterías, son algunos de los consejos de la Confederación Estatal de Consumidores y Usuarios (CECU).

Esta organización, que ha sintetizado sus recomendaciones en un decálogo "para comprar en un hipermercado", pide a los consumidores que racionalicen sus compras, frente al consumo no selectivo incitado por el bombardeo publicitario.

La Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) recomienda las verduras (especialmente la lombarda y los cardos) como primer plato de las cenas navideñas, debido a la fácil digestión y a lo económico de estos productos.

Asimismo, apuesta por comprar los percebes y los langostinos congelados, debido a que el precio de los percebes frescos puede dispararse por encima de las 20.000 pesetas por kilo (ptas/kg) y el de los langostinos basta las 10.000 pesetas.



Las danzas castellanas inauguraron el programa de actos.

JUAN MARTIN

La iniciativa de iluminar los edificios del Casco Antiguo fue un fracaso

Indiferencia en el X aniversario de la declaración de ciudad Patrimonio

Los segovianos se mostraron indiferentes ante los actos programados para celebrar el décimo aniversario de la declaración de Segovia como Ciudad Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. El puente festivo, el pertinaz frío y la

escasa difusión de la celebración han evitado que los actos cobraran brillo alguno, mientras otros, como la ambiciosa iluminación nocturna del casco antiguo, se vieron suspendidos por falta de interés del público.

FERNANDO SANJOSE

La existencia de un largo puente, las bajas temperaturas que se registraron en la ciudad durante los pasados días, un programa en el que todas las actividades se realizaban en la calle y la improvisación en la organización, fueron posiblemente los motivos de la escasa participación del público en la conmemoración del décimo aniversario de la declaración de Segovia como Patrimonio de la Humanidad.

A estos imponderables se unieron a la escasa conciencia de los ciudadanos sobre el interés de vivir en una ciudad declarada por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad y la poca, además de tardía, difusión de los actos lúdicos.

El programa de actividades comenzó mal desde su principio, cuando a las seis de la tarde del martes, la exhibición de danzas castellanas a cargo de diferentes grupos hubo de variar su programa por encontrarse mojado el escenario de la Plaza de San Martín y "ser peligroso montar un equipo", según afirmaron fuentes municipales, que decidieron finalmente convertir el espectáculo en un corralcalles.

El institucional acto de izado de banderas, uno de los principales del programa, fue presenciado por 200 personas y allí también se dieron problemas: la bandera de la Unesco no llegó a izarse por fallos en el mecanismo.

Pero además, la actividad que debería haber sido la "estrella"

de la velada, la iluminación mediante candiles, velas o cualquier otro medio de los balcones y ventanas de los edificios del recinto amurallado, acompañada de repique de campanas, se desmoronó ante la ausencia de respuesta de los ciudadanos de la zona al tardío llamamiento —mediante un bando municipal publicado dos días antes—, de las autoridades locales.

Sin campanas

Solo la Diputación Provincial, el Ayuntamiento y algunos edificios dispersos engalanaron sus fachadas, pasando el acto desapercibido y sin campanas.

Ayer por la mañana quedó también demostrado que a los más pequeños no les gusta participar en los siempre recurrentes concursos de pintura rápida ni en las ginkanas, aunque tengan el lema "conoce tu ciudad".

Poco antes del mediodía, ante la escasa concurrencia, los responsables de cultura del Ayuntamiento trataban de animar al público a través de las emisoras de radio locales, pero no fue suficiente para ampliar el número de participantes.

Ni tan siquiera el "Himno a Segovia" que el Taller Municipal de Música interpretó en el kiosco de la Plaza Mayor a la una de la tarde logró concentrar a más de sesenta personas.

De las 13 actividades que formaban el programa, sólo una consiguió el éxito, registrando gran afluencia de público; la que se dio en los diferentes mostradores instalados el martes por los

miembros de diferentes asociaciones de hosteleros segovianos, que consiguieron acaparar durante 90 minutos la atención de los viandantes, que al parecer tenían hambre y también mucha sed.

Los hosteleros, barmen, camareros, sumilleros y cocineros repartieron a toda persona que los solicitó 2.400 tajadas de chorizo, 700 cócteles bautizados "X aniversario Ciudad Patrimonio", vino servido en un jarrillo con una leyenda conmemorativa de la celebración, cerveza y rosquillas con el nombre de "Anillos de la Virgen de la Fuencisla".

José Luis Guijarro, presidente de Agrupación de Industriales y Hosteleros Segovianos (AIHS), mostró ayer su satisfacción por el resultado de su trabajo, y declaró que "sin entrar en polémicas políticas, —se refería al plante de Izquierda Unida frente a los actos organizados—, los hosteleros hemos querido sumarnos al programa organizado por el Ayuntamiento, aunque lo habríamos hecho con cualquier otra institución".

José Luis Guijarro aseguró estar alegre por haber conseguido que "diferentes asociaciones trabajaran en absoluta armonía" y además expresó su orgullo por "haber trabajado para la gente de Segovia", lo que demuestra, según afirmó, que "no solo trabajamos para los turistas, sino que nos preocupa nuestra gente, con la que convivimos a diario".

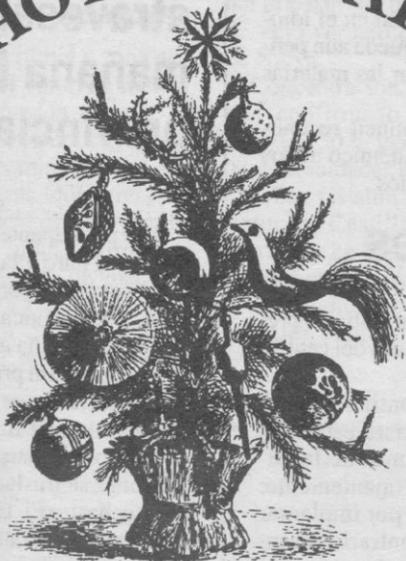


COPLAS PARA LA CARTA MAGNA.— La Asociación de Vecinos del barrio de La Albuera decidió celebrar el aniversario de la proclamación de la Constitución Española con un recital de canción española a cargo de la artista Pepi Bautista. Este singular modo de conmemorar los 17 años de vigencia de la principal norma de convivencia del estado congregó a un numeroso público en el salón de actos del Instituto "María Moliner" que desafiando el frío ambiente aplaudieron con ganas las coplas y rumbas de la folclórica. Ante la ausencia de actos organizados por las instituciones, los vecinos han recordado entre copla, pasodoble y chotis un importante episodio de la historia de España.— (Foto: M. Galindo).

EL SABOR DE LA NAVIDAD

en

EL HOTEL LOS ARCOS



COMIDAS Y CENAS DE EMPRESAS
10 Magníficos menús desde 3.000 pts

ALMUERZOS FAMILIARES
En Navidad y Año Nuevo

GRANDES CENAS
De Nochevieja y Reyes

GRAN GALA DE REYES
Con Orquesta y Cotillón



Hotel **** Segovia

La atención al cliente

Antes de tomar una decisión
solicite folleto gratuito
llamando al tfno: 43 74 62
Fax: 42 81 61
Pº Ezequiel González, nº 26

La mitad de las horas de clase en Educación Primaria se impartirán en inglés

El colegio Calvo Sotelo acepta la implantación de enseñanza bilingüe

El Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) ha elegido al colegio Calvo Sotelo para poner en marcha un proyecto de enseñanza bilingüe en un centro público de Segovia. La propuesta, de carácter voluntario para los alumnos, incluye el desarrollo de las clases en castellano e inglés al cincuenta por ciento.

P. BRAVO

El plan, que se pretende implantar en el colegio segoviano, se enmarca dentro de un convenio de colaboración que el ministerio español negocia con el British Council. La firma de este acuerdo permitirá, entre otros aspectos, impartir en castellano e inglés las materias incluidas en los planes de estudio de la enseñanza obligatoria en centros españoles e ingleses y así contribuir al mejor conocimiento de ambos idiomas, según han informado fuentes de la Dirección Provincial de Educación.

El proyecto tiene aún muchos aspectos por concretar pero desde las dependencias provinciales del MEC ya se ha realizado un proceso de selección de la zona de adscripción y del centro donde se desarrollará, atendiendo a las características de población y de capacidad de las instalaciones. Así las opciones iniciales se centraron en colegios ubicados en barrios donde el nivel económico de sus habitantes es medio-bajo y por tanto con mayores dificultades para acceder al aprendizaje del inglés por vías alternativas a la educación obligatoria.

También ha influido en la elección la disponibilidad de aulas que el "Calvo Sotelo" tendrá el próximo curso ya que los alumnos de la ESO (Enseñanza Secundaria Obligatoria) se trasladarán al instituto "María Moliner", donde el plan tendrá continuidad.



El nuevo plan educativo convertirá al "Calvo Sotelo" en el único centro público bilingüe en Segovia. JUAN MARTIN

Sin embargo, el radio de aplicación "no se limita a esta zona de adscripción ni es obligatoria para la misma", indica el jefe de Programas de la Dirección Provincial de Educación, Francisco Maderuelo. El acceso al sistema bilingüe será voluntario y previa solicitud de los padres de alumnos, pero incluso se está estudiando su oferta para los estudiantes de las diferentes zonas de la pro-

vincia. Ante el temor de que la puesta en marcha de este método de convocatoria pueda desbordar la propuesta, la dirección del colegio Calvo Sotelo ha pedido que se de prioridad a sus alumnos.

El MEC pretende presentar el programa el curso 1996/1997 para alumnos de primero de Primaria y continuar en años posteriores su implantación, ha informado

Francisco Maderuelo. El cincuenta por ciento del currículum del curso se desarrollará en inglés, lo que supone que de las 25 horas de clases que se desarrollan a la semana, más de 12 se realizarán en el idioma extranjero. Queda aún pendiente determinar las materias y horas.

El British Council reconocerá el valor académico de los estudios realizados.

Respetar la plantilla de profesores

P. B.

El equipo directivo, el claustro de profesores y el consejo escolar del "Calvo Sotelo" ha dado una respuesta positiva pero condicionada a la propuesta de la Dirección General de Centros del Ministerio de Educación.

Padres de alumnos y profesores han emitido el mayor número de dudas y preocupaciones a pesar de estimar el valor académico de la experiencia didáctica. "El proyecto llegó al colegio por sorpresa en la segunda quincena del mes de noviembre, sin que antes tuviéramos noticias, y con muchos aspectos pendientes, por lo que es normal que la comunidad

educativa presentará al principio distintas preguntas", ha comentado la directora del centro, Carmen Viejo.

El claustro ha exigido la continuidad del número de profesores que existe este año. Ante lo que el jefe de Programas de la Dirección Provincial responde tajantemente: "la plantilla no va a disminuir por implantar el sistema bilingüe". Por el contrario, Francisco Maderuelo ha garantizado el incremento del personal ya que el actual se complementará con más especialistas de inglés y además se contará con el trabajo de lectores nativos.

Detenidas dos personas tras arrojar droga al interior de la Cárcel

EL ADELANTADO

Efectivos de la Guardia Civil detuvieron ayer a dos personas al ser sorprendidas cuando arrojaban varias papelinas de droga al interior del Centro Penitenciario de Segovia.

Tras la detención, se procedió al registro del vehículo en el que viajaban, encontrándose en su interior tres gramos de heroína, 42 gramos de hachís y cerca de 70 pastillas de sustancias estupefacientes tales como anfetaminas, transilium, contug y calmoplex.

Los detenidos fueron identificados como Susana M.V y Angel Manuel L.V., con residencia en la ciudad gallega de La Coruña.

Por otra parte, la masiva afluencia de vehículos que llegó ayer a la capital con ocasión del largo "puente" festivo no ha provocado problemas de tráfico en el casco urbano de Segovia ni tampoco se registraron accidentes durante la jornada de ayer, según informó la Policía Local.

La Marcha Contra el Paro atravesará mañana la provincia

EL ADELANTADO

Los participantes en la Marcha Contra el Paro y la Exclusión Social convocada por distintas organizaciones políticas llegarán mañana al mediodía a Segovia, siendo Villacastín el primer pueblo de la provincia al que arribarán.

La Columna Internacional en la que participan cerca de 200 personas se trasladará posteriormente hasta El Espinar, donde harán noche para recorrer las últimas etapas de su recorrido hasta Madrid. Por otra parte, un grupo de personas realizarán un recorrido entre Segovia y San Rafael para unirse a esta columna como muestra de solidaridad.



PRIMER ANIVERSARIO
EL SEÑOR

D. Pablo Martín Pérez

Que falleció en Venta Nueva (Soria)
el día 4 de diciembre de 1994

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad
D. E. P.

La misa que se diga el próximo día 9, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicada por el eterno descanso de su alma.

Su esposa, Karin Twigt; hijos, María y Daniel; madre, Elvira Pérez; hermanos, Pompeyo y Rosa Martín Pérez; hermano político, y demás familia,
Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

D^a Mercedes Infante

(Q. E. P. D.)

(Sra. de VICENTE APARICIO)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el novenario de rosarios dará comienzo el próximo día 18, a las 6,50 de la tarde, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad.

VAQUERO
para finca cercana
a AVILA

Imprescindible residir
en la finca

INFORMACION:

Teléfono (91) 310 30 31

A. D. H.

Cosoft S.L. - C.I.F.: B-40.131.286
C/ Clavel nº 9 - 40002 Segovia

**ASISTENCIA DOMICILIARIA
Y HOSPITALARIA**

Asistencia profesional en domicilios
y hospitales a:

ANCIANOS - NIÑOS - ENFERMOS
Garantías: Personal cualificado - Empresa
responsable - Seguridad.

SI DESEA UN SERVICIO SEGURO PARA
LOS SUYOS NO DUDE EN LLAMARNOS
Teléfono (921) 43 02 15

NAVA DE LA ASUNCION

Un millar de moteros acudirán a la quinta concentración invernal de Malasombra

AMARUARRI

Nava de la Asunción volverá a ser por quinta vez consecutiva el punto de encuentro de muchos moteros de todos los rincones de la geografía española. La "cita obligada" recomendada por la asociación cultural segoviana "Malasombra Brothers Band", organizadora de esta V concentración motera invernal "Malasombra-Ruta de los Castillos", tendrá lugar durante los días 8, 9 y 10 de diciembre y se prevé que a ella lleguen las 400 motos establecidas como límite máximo de inscripción.

El límite de participación puesto a las "máquinas" no es vinculante para todos aquellos seguidores moteros que deseen secundar esta cita, la cual se espera supere el millar de participantes de concentraciones anteriores, según estima Pablo Izquierdo del colectivo Malasombra. Para quien además la buena acogida que les ofrece el pueblo navero, así como la colaboración de los establecimientos hosteleros y las facilidades que se dan desde el Ayuntamiento, "nos impulsan a seguir celebrando en Nava esta fiesta donde la moto es nexo de unión entre personas".

Acampada

El campo de fútbol y zona deportiva serán el punto de recibimiento y acampada de esta V concentración motera cuyas actividades se completan con un variado programa lúdico/recreativo que se inicia el día 8 con la apertura de inscripciones y acampada. Entrega de medalla conmemorativa y bolsa de obsequios. Muestra de motos antiguas. Gimkana, juegos y concu-



A. MARUGAN

Concentración de 1994.

ros moteros. Cena de hermandad, paseo con invitaciones y fiesta motera en discoteca.

Los actos del día 9 comprenden entre otras actividades la Ruta de los Castillos y un concierto de rock. El día 10 cierra el acto con toque de diana y despedida en conjunto de todas las motos participantes para terminar la fiesta con una degustación de vino verdejo en las bodegas de Nieva.

Concentración en la que ya han confirmado su asistencia más de 150 moteros de diferentes comunidades autónomas, entre ellas Cataluña, País Vasco, Asturias, Castilla y León, Navarra..., y en la parte de apoyos y colaboraciones se encuentra el Ayuntamiento de Nava, Diputación Provincial y Caja Segovia.

HONTANARES DE ERESMA

La única de la provincia y que servirá para analizar las aguas

El río Eresma contará con una estación automática de alerta

El Ayuntamiento de Hontanares de Eresma ha concedido licencia a la empresa vallisoletana Pacusa para la obra consistente en instalación de una estación automática de alerta roja, destinada a obtener análisis de las aguas del río Eresma, la única de este carácter que se va a instalar en nuestra pro-

vincia, estableciendo un plazo máximo de doce meses para la ejecución de las obras. Esta estación forma parte de la 2ª fase contenida en el proyecto SAICA (Sistema Automático de Información de Calidad de las Aguas), que en este caso afecta a los diferentes ríos de la cuenca del Duero.

ALVARO PINELA HERRANZ

La empresa Pacusa ha sido la adjudicataria de las obras de Implantación de la red de estaciones automáticas de alerta (SAICA), para la Confederación Hidrográfica del Duero, Pacusa realizó en una primera fase la implantación de 12 estaciones en la Cuenca del Duero, las cuales ya están en funcionamiento.

Ahora en esta segunda fase del proyecto, se pretende instalar 15 nuevas estaciones, completando así un total de 27, localizadas en el área geográfica delimitada por la cuenca hidrográfica del Duero. La de Hontanares de será la única estación que se instale en la provincia de Segovia y estará situada exactamente aguas abajo del puente del río, en terreno no urbanizable, para lo que construirá un canal de diez metros de largo que proporcione un cauce fijo para poder aforar el río.

Completan los quince emplazamientos: ríos Duero (2 estaciones), río Pisuerga (2), río Carrión (2), río Bernesga, río Esla, río Arlanza, río Orbigo (2), río Adaja, río Tormes y río Agueda. Previamente al comienzo de instalaciones, la empresa adjudicataria tomó unos criterios de diseño considerando la situación real de cada emplazamiento y teniendo en cuenta los recogidos en el pliego de bases del concurso convocado por la Dirección General de Calidad de las Aguas.

Para la realización de los proyectos se ha tenido en cuenta la fiabilidad total del sistema por lo que se ha realizado una minuciosa selección de los equipos analíticos, tanto en funcionalidad como en calidad y fiabilidad, teniendo en cuenta su funcionamiento remoto.

Para comenzar las obras en primer lugar se adecuarán los terrenos mediante desbroce, deforestación, limpieza y explanación de una plataforma aproximada de unos 17 por 6,5 metros cuadrados, para la posterior construcción del edificio de la estación automática de alerta. Este edificio se construirá por el método de elevación mediante un muro de hormigón armado, continuando con módulos prefabricados de hormigón, en el aspecto externo se construirá una valla de cerramiento metálico de dos metros. Los accesos a la misma se han previsto para el paso de vehículos



A.P.

Estación de alerta en la toma de la depuradora de Salamanca.

ligeros, en total el presupuesto de ejecución asciende a 8.016.3126 millones.

Los equipos técnicos están compuestos por analizadores de ph, temperatura, conductividad, oxígeno, carbono orgánico, amonio y cromo total, transmisión y equipamiento auxiliar, bombas, compresores, aire acondicionado, alarma de intrusión e inundación.

Objetivo funcional

El objetivo funcional es el de tener constantemente un análisis de las aguas de los diferentes ríos de la cuenca. En principio las tomas del cauce son elevadas y constan de una bomba, pudiendo ser la captación mediante pasarela, arqueta, Boya o fijaciones como puentes, pasando poste-

riormente las muestras de agua recogidas a los distintos analizadores para ser procesada.

Esta información será enviada, vía Hispasat-vía satélite, siendo recogida rápidamente tanto en la Confederación Hidrográfica como en el Dirección General para la Calidad de las Aguas en Madrid.

Este procedimiento de análisis de las estaciones automáticas de alerta es el proyecto tecnológico más avanzado y pionero en Europa con unos objetivos fundamentales, midiendo continuamente los diferentes parámetros que determinen la calidad de las aguas, detectando controlando los vertidos nocivos, para lo que automáticamente se pondrán en marcha los mecanismos de alerta.

El SAICA en España

A.P.H.

El SAICA (Sistema Automático de Información de Calidad de las Aguas) está formado por una serie de estaciones de control, con tecnología punta situadas en cada una de las diez cuencas hidrográficas de todo el territorio nacional. En la primera fase de desarrollo del programa se construyeron 115 estaciones (12 en la Cuenca del Duero), que están estratégicamente ubicadas en determinados tramos de ríos, con el fin de proteger abastecimientos importantes de agua o de vigilar las 24 horas del día los puntos más susceptibles de recibir vertidos.

El presupuesto total de SAICA (1993-96) se eleva a los 10.000 millones de pesetas, las obras están financiadas por los Fondos de Cohesión de la Unión Europea a través del programa LIFE. Desde octubre del presente año ha comenzado la segunda fase del programa para llevar a cabo las otras 15 estaciones de la Cuenca del Duero, que en Hontanares comenzarán próximamente.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio Territorial de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,
SESION DE 17 DE NOVIEMBRE DE 1995

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION
DE CONSTRUCCION EN CANTALEJO

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Nave-almacén para materiales de construcción, en la Ctra. de Segovia-Aranda, km. 47,800, término municipal de Cantalejo (Segovia), promovida por D. Elías San José Martín.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: Mª Paz Plaza Santamaría.
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.



VILLA DE CUELLAR



Los objetores colaborarán en la organización de actividades culturales.

S.G.

Justicia acepta la oferta realizada por el Ayuntamiento

La prestación social podrá hacerse en servicios municipales

El Ministerio de Justicia e Interior ha considerado favorablemente la oferta presentada por el Ayuntamiento para que varios objetores de conciencia al servicio militar puedan realizar la prestación social sustitutoria en diferentes servicios municipales. Ministerio y Ayuntamiento deberán firmar en fechas próximas el correspondiente convenio de colaboración que afectaría a los objetores del próximo llamamiento.

S. GUIJARRO

Esta comunicación de la Dirección General de Objeción de Conciencia aceptando la propuesta municipal fue dada a conocer a la Comisión de Gobierno en la sesión celebrada el pasado lunes.

En el escrito oficial enviado al Ayuntamiento se indica que el Ministerio de Justicia e Interior ha autorizado a la Dirección General de Objeción de Conciencia "para suscribir el oportuno concierto al objeto de que esa entidad sea reconocida como colaboradora de la prestación social de conformidad con la propuesta presentada".

La aceptación por parte del Ministerio de la propuesta del Ayuntamiento ha sido rápida ya que fue aprobada por una Comisión de Gobierno el día nueve del pasado mes de octubre.

Las plazas ofrecidas son tres en diferentes servicios municipales dependientes de las concejalías de Patrimonio, Cultura Juventud y Deportes, y Medio Ambiente. Con la aceptación por parte del Ministerio de Justicia, el Ayuntamiento cuellarano se incorpo-

ra por primera vez a otros organismos públicos y corporaciones locales que ofrecen la posibilidad a los objetores de conciencia de realizar su prestación social.

Ya en la anterior corporación municipal, que contaba con mayoría del PP, el concejal de IU, Guillermo Calonge, entonces en la oposición y hoy formando parte del gobierno de coalición presidido por el PSOE, propuso en un pleno

Las plazas ofrecidas son tres en diferentes servicios municipales dependientes de las concejalías de Patrimonio, Cultura y Medio Ambiente.

que el Ayuntamiento colaborará con los objetores pero la propuesta no fue tenida en cuenta.

Cuando la Comisión de Gobierno del día nueve de octubre aprobó la propuesta dirigida a Justicia e Interior el alcalde, Octavio Cantalejo, manifestó que de esta manera se pretendía ayudar a resolver un problema existente en la sociedad española.

"Los objetores se niegan a cumplir el servicio militar pero no a ofrecer otros servicios a la sociedad en la que viven. Es una opción absolutamente respetable y está recogida en la Constitución y lo que hacemos es colaborar para que estos jóvenes cumplan esta prestación social. La ley contempla que la prestación pueda realizarse en la administración pública y nosotros ofrecemos esta posibilidad", dijo en aquella ocasión el alcalde.

También señaló que si esta primera experiencia resulta positiva se estudiaría la posibilidad de aumentar el número de plazas ofertadas para la prestación sustitutoria del servicio militar.

Estos objetores de conciencia no pueden realizar trabajos directos o indirectos que supongan ocupación o reducción de puestos de trabajo. Su misión es la de colaborar en los distintos servicios a los que sean adscritos.

La idea del equipo de gobierno es que los objetores estén en contacto directo con los concejales de Cultura, Patrimonio y Medio Ambiente para colaborar en campos como el turismo, vertidos incontrolados y en general en la organización de actos culturales y deportivos. También podrían prestar servicios como informadores haciendo llegar al Ayuntamiento problemas existentes en la población.

La villa y sus posibilidades en una revista turística de difusión internacional

S.G.

La Comisión de Gobierno ha aprobado que Cuéllar aparezca en una revista especializada en turismo que editará la Federación Española de Centros de Iniciativas y Organizaciones de Promoción Turística (FECIT). Esta edición será especial con motivo del 60 aniversario de la Federación y estará dedicada a los municipios de España.

La revista tendrá una difusión nacional e internacional y será distribuida en todos los países de la Comunidad Europea, Estados Unidos y Japón.

La empresa editora garantiza también su distribución en orga-

nismos como la Organización Mundial de Turismo, oficinas españolas de turismo en el extranjero, casas regionales de España en el exterior, medios de información general de España y de diferentes países, tour operadores y agencias de viajes, entre otros organismos e instituciones.

La presencia de la localidad de Cuéllar en la publicación supondrá un gasto de 29.000 pesetas para el Ayuntamiento. En la revista aparecerán los datos más significativos de Cuéllar en los aspectos turísticos, monumental, gastronómico, cultural y festivo.

Marcha cicloturista organizada por "Alborada Cultural"

S.G.

La asociación de estudiantes de Cuéllar que realizan sus estudios en Valladolid "Alborada Cultural", ha organizado para mañana viernes una marcha cicloturista por diversas localidades pertenecientes a la Comunidad de Villa y Tierra con un total de 55 kilómetros.

La marcha tiene su principio y final en la plaza del polideportivo y discurrirá por cañadas, pinares y caminos rurales de Cuéllar, Bahabón, Aldealbar, Montemayor de Pinilla, San Miguel del Arroyo y Vitoria del Henar.

Las inscripciones pueden realizarse en Deportes Olallo y el número máximo de participantes es de cien, exclusivamente mayores de 18 años.

La cuota de inscripción varía entre 1.000 y 1.500 pesetas, incluyendo seguro, avituallamiento, asistencia mecánica, obsequio y participación en el sorteo de material deportivo.

Los participantes pueden optar por dos niveles: rápido y moderado. El respeto por el medio natural, es un punto fundamental de esta actividad, su no cumplimiento supondrá la expulsión de la marcha.

Deficiencias e irregularidades en el servicio de recogida de papel

S.G.

El Ayuntamiento podría rescindir el convenio con la empresa concesionaria de la recogida de papel y cartón porque presta un servicio deficiente y realiza una irregular retirada de los contenedores.

El concejal de Medio Ambiente señaló esta posibilidad de rescisión contestando a una pregunta formulada por el portavoz popular, Juan Carlos Llorente, sobre el sistema de funcionamiento del servicio.

Llorente señaló que los contenedores están repletos y el papel y cartón se acumula junto a ellos causando una mala imagen. Sa-

lamanca manifestó que el convenio firmado con "Recuperaciones Iscar" establece que la empresa es la encargada de colocar los contenedores y retirarlos cuando sea avisada.

"Sin embargo, esta retirada es muy irregular y son necesarios demasiados avisos. Estamos haciendo un estudio del servicio prestado en los dos últimos meses y cuando finalice nos pondremos en contacto con la empresa para saber si está dispuesta a cumplir lo acordado, si no es así rescindiremos el convenio", afirmó el concejal delegado de Medio Ambiente.

Suscríbese a

EL ADELANTADO

Lucas asistió en Madrid a la conmemoración del aniversario de la Constitución

Valladolid. (Ical).— El presidente de la Junta, Juan José Lucas, asistió ayer en Madrid, en el Congreso de los Diputados, a los actos organizados para conmemorar un nuevo aniversario de la aprobación de la Constitución Española, actos que como todos los años contó con la presencia de las más altas personalidades del Estado y que también tuvo lugar en varias provincias de Castilla y León.

Lucas, que recaló el "respeto y lealtad" de Castilla y León hacia el rey de España, destacó el papel de la Constitución como marco que consagra la igualdad y solidaridad entre las regiones, calificativos basados a su juicio en "la ausencia de diferencias entre los pueblos de España, reconociendo las peculiaridades de cada uno".

En este sentido afirmó que la máxima norma del Estado "es un acto de afirmación, diálogo y tolerancia que se desarrolló con un consenso general y que garantiza la independencia entre los poderes públicos. Por eso debe desaparecer el dogma y la violencia, porque hay mecanismos establecidos para discutir sobre cualquier cosa". Dijo además que "hoy más que nunca debemos recordar lo que nos une, el hablar el mismo idioma, y el derecho que tenemos a ser tratados por igual en todas las regiones. Con voluntad y esfuerzo tenemos que intentar entendernos más, con la seguridad de que esa comprensión tiene que acercarnos y nunca alejarnos". Lucas aprovechó la ocasión para ensalzar la figura del Rey como símbolo de unidad y para criticar el escaso desarrollo del Senado como cámara de representación territorial, opinión en la que ha coincidido el presidente de las Cortes regionales, Manuel Estella.

El líder de los socialistas de Castilla y León, Jesús Quijano, señaló por su parte que es necesario mantener vivo el espíritu constitucional de respeto a las instituciones.

Relacionados con la comunidad castellanoleonés

La Junta gastó 25 millones en 23 estudios socioeconómicos

La Junta a través de la Consejería de Economía y Hacienda destinó el pasado año 25 millones de pesetas en subvencionar 23 trabajos y estudios socioeconómicos relacionados con la comunidad autónoma que fueron presentados por universidades, instituciones, consultoras privadas y particulares, según se desprende de la contestación dada por la consejera Isabel Carrasco a una pregunta formulada por el procurador socialista leonés Jaime González.

Valladolid. (Ical).— Las ayudas oscilan entre 300.000 y tres millones de pesetas. De los 23 trabajos seleccionados, de un total de 70 presentados a la convocatoria, diez corresponden a la Universidad de Valladolid, cinco de ellos a través de la fundación Universidad-Empresa (FUEVA). A la Universidad de León corresponden tres estudios y otros tres a las universidades madrileñas.

Las universidades de Salamanca no presentaron proyecto alguno a la convocatoria. Doce de los trabajos han sido financiados con cantidades que van de uno a tres millones, mientras que el resto se ha tenido que conformar con cantidades menores. Los trabajos subvencionados versan, entre otros aspectos, sobre competitividad, gasto público, sociedades laborales y cooperativas, mercado juvenil de empleo, calidad industrial, tecnología de la empresa, ferias y promoción comercial o presupuestos de entidades locales. Sólo dos trabajos han obtenido subvenciones de tres millones de pesetas, y los dos fueron presentados por empresas privadas de consulting.

Uno de ellos trata sobre el desarrollo integrado de la provincia de Burgos y está firmado por el economista Antonio Navarro Peñalver. El otro fue realizado por un equipo de



Isabel Carrasco, a la izquierda, junto a Juan José Lucas.

consulting dirigido por Eugenio Sanz Pérez, profesor de Ingeniería del Terreno de la Escuela Técnica Superior de Caminos de Madrid.

Otros estudios

La tercera subvención por su cuantía fue concedida al estudio presentado por la actual consejera de Educación y Cultura, Josefa Eugenia Fernández Arufe, catedrática de Economía Aplicada de la Universidad de Valladolid. Fernández Arufe, al frente de un equipo de cinco personas, recibió 2.250.000 pesetas para realizar una bibliografía socioeconómica actualizada de Castilla y León. Este también es el único trabajo que ha sido publicado hasta la fecha, según la contestación parlamen-

taria que aparece en el boletín de la Cámara regional.

Además de los anteriores, la Confederación regional de Empresarios (CECALE) recibió 1.500.000 pesetas por un estudio sobre el gasto público en Castilla y León, y el director de la Asamblea regional de Cámaras de Comercio e Industria 750.000 por un estudio sobre actuaciones medioambientales en las empresas de servicios. Entre los trabajos de investigación financiados por la Consejería de Economía en la etapa de Fernando Bécker figuran también la realización del Atlas Comercial de Castilla y León, presentado por el Instituto Lawrence Klein de la Universidad Autónoma de Madrid.

El Procurador del Común pide que se prohíba la venta de alcohol en las gasolineras

Valladolid. (Ical).— El Procurador del Común de Castilla y León, Manuel García Álvarez, ha remitido un escrito a las Cortes regionales en el que recomienda que se prohíba la venta de bebidas alcohólicas en las gasolineras de la Comunidad Autónoma.

La propuesta ha sido trasladada por la Mesa de las Cortes a los grupos políticos para su estudio.

En el marco del expediente de oficio abierto sobre "Protección del derecho a la vida y a la integridad física y seguridad vial en Castilla y León", García Álvarez recomienda la supresión del artículo 23,6.c de la Ley de Prevención Asistencial e Integración Social de Drogodependientes, por el que se permite la venta en las gasolineras de bebidas alcohólicas de hasta 18 grados.

Para el defensor del pueblo autonómico, el hecho de que a las gasolineras se acceda en vehículo a motor y dentro de horarios muy amplios supone propiciar riesgos innecesarios para las personas en materia de seguridad vial.

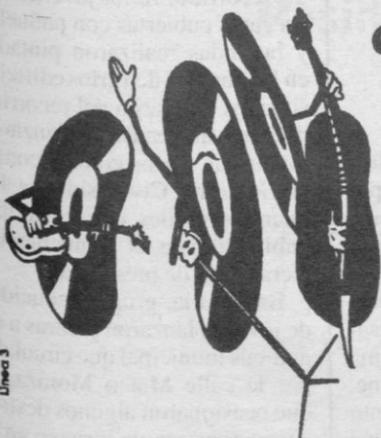
García Álvarez ha remitido además un escrito a los ayuntamientos de más de diez mil habitantes en el que recomienda un mayor control en la venta de alcohol de todo tipo en las gasolineras, ya que se ha constatado que hay muchas que venden estas bebidas sin la preceptiva licencia.

BREVES

• **Búsqueda de oro en León.**— La sociedad minera asturiana "Río Narcea Gol Minina" ha obtenido permiso de la Junta de Castilla y León para investigar la posible existencia de yacimientos de oro en los valles de los Anchaes. Dicha empresa tiene previsto realizar prospecciones en los municipios leoneses de Bandín, Trabadero, Vega de Espigadera y Villa franca del Bierzo. Los directivos de "Río Narcea Gol Minina" afirman que las condiciones geológicas de la zona indican la posibilidad de que los yacimientos puedan ser lo bastante ricos como para hacer rentable la explotación.

• **Apoyo del Gobierno Vasco al capitán Aliste.**— La consejera de Comercio del Gobierno Vasco, Rosa Díez, visitó ayer en Salamanca al capitán Juan José Aliste, herido en atentado terrorista hace casi un mes, y le transmitió la solidaridad y el ánimo del Ejecutivo presidido por José Antonio Ardanza, a la vez que reiteró que los vascos son los primeros enemigos de los terroristas. Díez no dudó en calificar a los etarras de "delincuentes y fascistas que siguen tratando de perturbar la paz en España y en el País Vasco".

Una Navidad encantadora... en Televisión Segovia



Los "ESPECIALES" de:

Pepe Carrol, Gila, Las Virtudes, Washington y sus Latidos.
Rubén Blades, Tito Puente y Celia Cruz, Isabel Pantoja y
La Gran Gala del Amor.

En el Canal 44 "LA GRAN FIESTA TELEVISIVA"

En Navidad... Televisión Segovia. ¡ Nos vemos !





Félix Pons durante su discurso en el Congreso de los Diputados.



Aznar y Ruiz Gallardon conversan animadamente con Anguita.

Felipe González y José María Aznar mantendrán una entrevista la próxima semana

Pons: "La vigencia de la Constitución depende del respeto a las instituciones"

El presidente del Congreso, Félix Pons, afirmó ayer en su discurso ante los invitados a la recepción con motivo del día de la Constitución, que para la vigencia efectiva de ésta, es imprescindible que las instituciones democráticas sean sólidas y respetadas.

Madrid.—A la recepción asistieron el presidente del Gobierno, Felipe González, y el presidente del PP, José María Aznar, así como la mayor parte de los miembros del Gobierno.

También acudieron responsables políticos como el coordinador general de IU, Julio Anguita; presidentes de CCAA, como Alberto Ruiz Gallardón, de la Comunidad de Madrid, y Juan José Lucas, de Castilla y León.

Las instituciones, añadió el presidente del Congreso, deben quedar "al margen de polémicas y discrepancias legítimas, para que nadie pretenda suplantarlas, orillarlas o desmerecerlas".

Para el presidente de las Cortes Generales, en este año que se conmemora la transición política "es preciso recordar que la Constitución es el remate formal de aquel proceso", y agregó que su aprobación "significó la ruptura formal con un sistema que negaba a la sociedad española su protagonismo en libertad y su capacidad para expresar sus energías desde la pluralidad".

"Punto de partida"

Al mismo tiempo, añadió Pons, la Constitución debe tomarse como un punto de partida, ya que es la base "sobre la que empieza una nueva vida individual y colectiva".

El presidente del Congreso resaltó que "poco a poco, el espíritu de la Constitución va impregnando el quehacer de todo el cuerpo social" y destacó que este texto legal "está vivo y vigente". Además de Pons también actuó como cofitrión el vicepresidente del Senado José Miguel Ortí Bordás, en ausencia del ti-

tular de la Cámara, Juan José Laborda, de viaje oficial en Chile.

Ambos recibieron a todos los asistentes a la recepción, entre los que también fueron invitados los representantes de las instituciones del Estado y miembros de los diferentes ámbitos de la sociedad española, así como del cuerpo diplomático acreditado en Madrid.

Mientras, el jefe del Ejecutivo, Felipe González, y el presidente del PP, José María Aznar, se reunirán la próxima semana, probablemente el lunes o el martes, según confirmaron ayer ambos durante la recepción con motivo del decimoséptimo aniversario de la Constitución.

En una conversación informal con un grupo de periodistas en el salón de Conferencia del Congreso, y a unos cuatro metros de Aznar, el presidente del Gobierno dijo que desea entrevistarse con el líder del PP antes de la Conferencia Europea que se celebrará en Madrid los días 15 y 16 de diciembre, y que para con-

cretar la fecha le llamará el viernes, a su regreso de Finlandia.

El presidente del PP manifestó a los periodistas que si González le llama acudirá, aunque todavía no ha sido convocado para ninguna reunión, y la cita debe ser pública, "con luz y taquígrafos".

González, que confirmó que todavía no existe orden del día ni fecha para dicha entrevista, dijo que "con carácter previo" no podía concretar lo que se puede esperar de dicho encuentro.

Antes de subir a su coche oficial para abandonar el Congreso, el presidente del Gobierno manifestó que espera que "con un poco de paciencia" se demuestre la inocencia del ex ministro del Interior José Barrionuevo, imputado en el caso GAL.

Candidatura

En su charla con los periodistas durante la recepción ofrecida por el Congreso, Felipe González no desveló si por fin el día 18 anunciará su decisión de encabezar la candidatura socialista o si

renunciará a ello.

El jefe del Ejecutivo confesó que tenía un plan bastante claro, pero que la candidatura de Javier Solana para la Secretaría General de la OTAN lo ha trastocado completamente. Añadió que hasta el día 18, en la reunión de la Ejecutiva Federal, no comunicará su decisión al respecto.

González desveló que tiene numerosas comunicaciones de afiliados y simpatizantes que le aconsejan lo que debe hacer, "la mayoría coincidentes", aunque no precisó si le piden que se presente de nuevo.

Respecto a sus declaraciones a un diario británico publicadas el martes, en las que reconocía que su figura ha comenzado a ser un problema, González precisó que actualmente, en clave interna, se le considera al mismo tiempo la solución y el problema a la situación del país.

"No quiero que me pase como a Margaret Thatcher, que no se dio cuenta de que era un problema" dijo el jefe del Ejecutivo.

Acto simbólico de la Plataforma del 0,7

Unos veinte miembros de la Plataforma del 0,7 realizaron ayer un "acto simbólico", con una concentración en las proximidades del Congreso, ante la imposibilidad de llegar frente a las puertas de esta institución, donde se celebraban los actos conmemorativos del Día de la Constitución.

Según señaló el portavoz de la Plataforma, Chema Muñoz, el acto no estaba concebido como una manifestación, sino sólo como una presencia "simbólica", en la que los miembros de la plataforma, que portaban pancartas, pidieron a todos los partidos políticos que firmen un "pacto por la solidaridad" ya que, "la Constitución española vigila por nuestros derechos, pero

no por los de aquellos que no tienen voz".

Actualmente, el porcentaje que España destina al Tercer Mundo no alcanza el 0,28 por ciento, y la Plataforma exige que en los Presupuestos Generales que se aprueben en el 96 se contemple un 0,5 por ciento, lo que supondría un aumento de 150.000 millones de pesetas destinadas a planes de ayuda a países subdesarrollados. "El objetivo es que en la próxima legislatura, sea cual sea el partido que gobierne, se consiga alcanzar el 0,7 por ciento", apuntó Muñoz, quien explicó que las siete sillas que desde hace días están instaladas en la madrileña plaza de Neptuno "pretenden ser un Parlamento Social".

Jóvenes del PNV celebran el "funeral" de la Carta Magna

Vitoria (Efe).—Un centenar de jóvenes pertenecientes a las juventudes del PNV, EGI, se concentraron ayer en Vitoria frente a la Delegación del Gobierno en el País Vasco para mostrar su rechazo a la Constitución, oficiando un simulacro de funeral por la Carta Magna.

Los jóvenes portaban un ataúd en el que iba una reproducción en cartón de la Constitución española. Al llegar frente a la sede de la Delegación, un joven vestido de sacerdote pronunció un sermón en el que ha asegurado que la Constitución "ha muerto en Euskadi, tras negarnos el derecho de autodeterminación y la unidad territorial de Hegoalde" (País Vasco y Navarra).

Mientras, varios miles de simpatizantes de HB se manifestaron ayer en San Sebastián, Bilbao, Pamplona y Vitoria en contra de la Constitución Española y a favor de la independencia de Euskal Herria.

En San Sebastián y Bilbao, durante el acto político que cerró la manifestación, jóvenes encapuchados quemaron sendas banderas españolas entre los aplausos de los asistentes. En la capital donostiarra también prendieron fuego a una bandera francesa.

En San Sebastián, a lo largo del recorrido, varios jóvenes con las caras cubiertas con pañuelos y bufandas realizaron pintadas en las paredes de varios edificios situados a lo largo del recorrido mientras que en Bilbao lanzaron pintura de varios colores contra el Gobierno Civil, sin que los guardias civiles que custodian habitualmente el inmueble hicieran acto de presencia.

En Vitoria, grupos reducidos de jóvenes lanzaron piedras a un autobús municipal que circulaba por la calle Mateo Moraza, al que ocasionaron algunos destrozos, y cruzaron un turismo en la misma calle, lo que ocasionó retenciones en el tráfico en dicha zona.

BREVES

• La Comisión Europea propuso ayer, miércoles, congelar la mayoría de las cuotas pesqueras para la flota española en 1996, aunque propone ligeros recortes en especies como la merluza, la caballa, el gallo y el jurel. Los ajustes a la baja de la cuota española se producen por una reducción del Total Autorizado de Capturas (TAC) para especies como la merluza, el gallo y el jurel, debido al mal estado de los recursos de estas especies.

• Un nuevo temblor de tierra de 3,6 grados en la escala de Richter se produjo a las 11,13 horas de ayer, con epicentro en Molina de Segura (Murcia). Este sismo, localizado en 38 grados latitud norte y 1 grado 16 minutos latitud oeste, no produjo daños personales ni materiales, aunque el temblor se sintió tanto en Molina de Segura como en la zona centro de Murcia, según un portavoz del Cuerpo de Bomberos.

• El titular del juzgado central de instrucción número 1 de la Audiencia Nacional, Carlos Bueren, reanudó ayer mañana la toma de declaración a varios de los presuntos implicados en una red mafiosa contra la que las policías española e italiana llevaron a cabo el martes una importante operación. El magistrado, que coordinó el operativo en España, inició el martes los interrogatorios, para lo que ordenó conducir a la Audiencia a un total de siete personas, algunas de las cuales, se encontraban en prisión por otras causas.

Según manifestó el ministro de Economía, Pedro Solbes

“La prórroga de los Presupuestos reduce en medio billón los ingresos de las CC.AA.”

El ministro de Economía, Pedro Solbes, considera que la prórroga de los Presupuestos Generales del Estado supondrá una reducción de medio billón de pesetas en los ingresos por transferencias que reciben las comunidades autónomas.

Madrid (Efe).— En respuesta a un cuestionario de Cuadernos de Economía, publicación editada por la fundación de las cajas de ahorro, el titular de Economía, Pedro Solbes, afirma que el rechazo al proyecto de los Presupuestos Generales del Estado y la prórroga de la ley de 1995 supone la congelación de las partidas de transferencias previstas a las comunidades autónomas, tanto en participación de ingresos del Estado como en Sanidad.

El ministro de Economía advierte además que las corporaciones locales recibirán menores transferencias, por lo que subraya que “los problemas de la no existencia de presupuesto se trasladan así, en cascada, a otras administraciones”.

El esquema de financiación autonómica, según Pedro Solbes, se verá además afectado por las dificultades para habilitar la prórroga del sistema de corresponsabilidad fiscal, arbitrado a través de la participación de las autonomías en el 15 por ciento del IRPF.

En la misma publicación el portavoz parlamentario del

CiU Joaquim Molins, afirma que el rechazo a los Presupuestos Generales “no debe implicar de ninguna manera que se incumplan los compromisos” ni puede generar problemas de financiación a las comunidades autónomas (CC.AA.), por lo que defiende la necesidad de regular estos aspectos en un decreto-ley.

Para Rodrigo Rato, portavoz del grupo popular, los temas relativos a la financiación autonómica deben canalizarse a través del Consejo de Política Fiscal y Financiera, el vehículo institucional desde el que negociar los acuerdos necesarios con las comunidades autónomas.

Mercados monetarios

Por otro lado, el director general del Banco de España, José Luis Malo de Molina, afirmó que el reto de los mercados monetarios y financieros españoles es proseguir sus esfuerzos para conseguir estructuras eficientes y competitivas que puedan equipararse con las de modelos más avanzados.

Malo de Molina, que intervino ayer en el V Congreso Nacional de Economía, dijo que los

mercados monetarios de España gozan ya de un desarrollo aceptable. Para Malo, son objetivos ineludibles aumentar la eficacia y la seguridad de los sistemas de pagos tanto a nivel nacional como internacional, y tanto en el segmento minoristas como en el de las transferencias interbancarias, y mejorar la interconexión de los mercados españoles con otros mercados.

Señaló que los avances en el desarrollo de los mercados monetarios han de continuar para seguir incorporando nuevos adelantos técnicos, mejorar los servicios y reducir costes.

En este sentido, indicó que es preciso mantener un tratamiento fiscal competitivo, preservar un sistema de supervisión de las instituciones eficaz, estimular la expansión y consolidación del mercado hipotecario, perfeccionar los valores privados para mejorar su liquidez y reducir costes, y estimular la creación de empresas de calificación de riesgos.

El director general del Banco de España afirmó que de esta forma el sistema monetario español podrá constituirse en un centro regional con entidad suficiente para conseguir y mantener áreas de negocio significativas y evitar el desplazamiento de los mercados financieros españoles hacia otros países.

Nueve muertos en accidentes de tráfico desde el inicio del doble puente

Madrid (Efe).— Nueve personas han fallecido en los seis accidentes de tráfico mortales ocurridos en las carreteras españolas desde el inicio de la operación del doble puente de la Constitución y la Inmaculada, a las tres de la tarde del martes, hasta las 20:00 horas de ayer, informó la Dirección General de Tráfico.

En estos siniestros, dos personas resultaron heridas graves y una de carácter leve. La salida de las ciudades con motivo del puente motivó durante la mañana algunos problemas de circulación, en especial en la salida de Madrid por la N-VI y en los accesos al puerto de Navacerrada.

Por la tarde, la circulación fue fluida en toda la red de carreteras, a pesar de la presencia de nieve en algunos tramos montañosos. En concreto, era necesario el uso de cadenas en el puerto de San Glorio, en la carretera N-621 de León, así como en otros de la red secundaria de esta misma provincia, y en el de Belagua (Navarra), Oncala (Soria) y en Viaña Vega (Cantabria).

Los responsables de la Seguridad Vial ponen a disposición de los conductores el número de teléfono gratuito 900 123 505, donde podrán recabar información sobre el estado de las carreteras.



Residencia Geriátrica ASER

ASER, primera entidad nacional prestadora de servicios sociales, anuncia la apertura de su nueva residencia de la tercera edad en pleno corazón de Segovia.

Residencia dedicada a la tercera edad válida y asistida, donde encontrará los siguientes servicios:

- MEDICO ➤ PSICOLOGO ➤ ATS
- FISIOTERAPEUTA REHABILITADOR ➤ TERAPIA OCUPACIONAL
- AUXILIARES DE CLINICA Y SERVICIOS GENERALES BASICOS
- ESPECIALIZADOS EN LA TERCERA EDAD ➤ CENTRO DE DIA

INFORMACION: C/ Doctor Velasco, 11.

Teléfonos 46 00 88 y 46 00 93

(SEGOVIA)

El primer ministro Papandreu, sometido a una traqueotomía

Atenas (Efe).— El primer ministro griego, Andreas Papandreu, fue sometido ayer a una traqueotomía, después de que los médicos intentaran sin éxito desconectarle de un respirador.

En un parte médico facilitado ayer se informó de que el jefe del Gobierno griego, de 76 años de edad, continúa "estable" dentro de su gravedad.

La traqueotomía duró aproximadamente una hora y se efectuó con anestesia total y según los médicos servirá para aliviar la postración en que se encuentra Papandreu, quien podrá hablar con la ayuda de una válvula.

Mientras, militantes del gubernamental Movimiento Socialista Panhelénico (PASOK) han expresado públicamente la necesidad de sustituir de forma definitiva a Papandreu, debido a la prolongación y gravedad de su enfermedad.

El diputado del PASOK, Lambros Kanelópulos, declaró que "la situación no puede continuar así", mientras que el ex ministro socialista Georgos A. Mangakis puntualizó que "la sustitución provisional no puede constituir una solución permanente". El ministro del Interior Akis Tsohatzópulos, sustituye por el momento a Papandreu.

El ministro de Exteriores, Kozirev se reúne hoy con Solana

Rusia reitera su oposición a la ampliación de la OTAN

El ministro ruso de Exteriores, Andrei Kózyrev, reiteró ayer la posición de su país en contra de la ampliación de la OTAN.

Bruselas (Efe).—Kózyrev se reunió separadamente con su colega norteamericano, Warren Christopher, para tratar diversos asuntos de la cooperación bilateral y con la OTAN, que tienen su mayor ejemplo en el acuerdo firmado para que varios miles de soldados de Moscú participen en la misión de paz aliada en Bosnia.

"Bosnia muestra que Rusia y Estados Unidos pueden trabajar conjuntamente para facilitar la paz y la estabilidad", añadió Christopher.

Los soldados rusos que participarán en la misión de paz en Bosnia lo harán bajo las ordenes directas del general norteamericano George Joulwan, comandante de las tropas aliadas en Europa.

Kózyrev reaccionaba con sus palabras a la aprobación por los ministros de Exteriores aliados de la "doctrina sobre la ampliación", que establece los criterios que regirán para la entrada de nuevos miembros.

Sin embargo para calmar los ánimos en Rusia ante las próximas elecciones y tal como estaba previsto, los ministros no adoptaron el siguiente paso, es decir

la determinación de qué países y cuándo van a entrar en la OTAN, y aplazaron esta decisión hasta finales del próximo año.

Mientras tanto, durante 1996, los aliados y los países aspirantes van a realizar numerosos estudios sobre cómo adaptar las Fuerzas Armadas a la Alianza y cómo establecer un verdadero control democrático sobre los Ejércitos, una de las principales asignaturas pendientes de las reformas en los países del Este.

A la reunión de ayer en la sede de la OTAN asistieron los ministros de los 16 países aliados y de 25 países de Europa central y del Este y la antigua Unión Soviética, con Macedonia que asistió por primera vez desde su entrada en la Asociación Para la Paz (APP).

Primer encuentro

El ministro español de Exteriores y nuevo secretario general de la OTAN, Javier Solana, tendrá hoy una "larga" entrevista, que espera sea "fructífera", con el ministro de Exteriores ruso, Andrei Kózyrev. El encuentro tendrá lugar en Budapest, al margen de la reunión ministerial de la Organización para la Segu-

"Nuestra fórmula se resume así: sí a la cooperación, no a la ampliación", afirmó el ministro ruso.

ridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y será el primero después del nombramiento de Solana como nuevo dirigente atlántico.

Kózyrev ha acogido con gran satisfacción el nombramiento de Solana, a quien considera "un buen amigo, al que conocemos desde hace muchos años".

Solana, que asistió a la reunión de los ministros aliados con sus colegas del Este, consideró que las declaraciones de Kózyrev "no constituyen ninguna sorpresa" y añadió que la Alianza está intentando coordinar esfuerzos para "superar las dificultades".

Por otra parte, Solana, insistió ayer en la necesidad de proceder a una integración progresiva de la Unión Europea Occidental (UEO) en la Unión Europea (UE).

Esta será "la mejor manera de desarrollar la Identidad Europea de Seguridad y Defensa", dijo Solana en un discurso ante la Asamblea Parlamentaria de la UEO. El ministro subrayó que la construcción europea, "no estará completa mientras carezca de una auténtica dimensión de seguridad y defensa".

Desaparece un avión ruso con 88 pasajeros poco antes de su aterrizaje

Moscú (Efe).— Un avión Tupolov-154, con 88 pasajeros a bordo, desapareció ayer, miércoles, de las pantallas de los controladores aéreos 25 minutos antes de su programado aterrizaje en la ciudad de Jabarovsk, en el extremo oriente de Rusia, según las informaciones procedentes del Ministerio de Situaciones de Emergencia.

El avión había despegado en el sur de la Isla de Sajalín, en el Mar de Ojosk, al norte de Japón, en la tarde de ayer y se dirigía a Jabarovsk, precisó la Agencia Interfax.

El avión de las líneas rusas Aeroflot cubría la ruta Yushno-Sajalín con Jabarovsk, cuando desapareció del control de los radares.

Un equipo de salvamento fue enviado a última hora de ayer al lugar donde debía llegar el avión en Javarovsk, cerca de la frontera con China, a las 20,45 horas de Moscú (17,45 gmt).

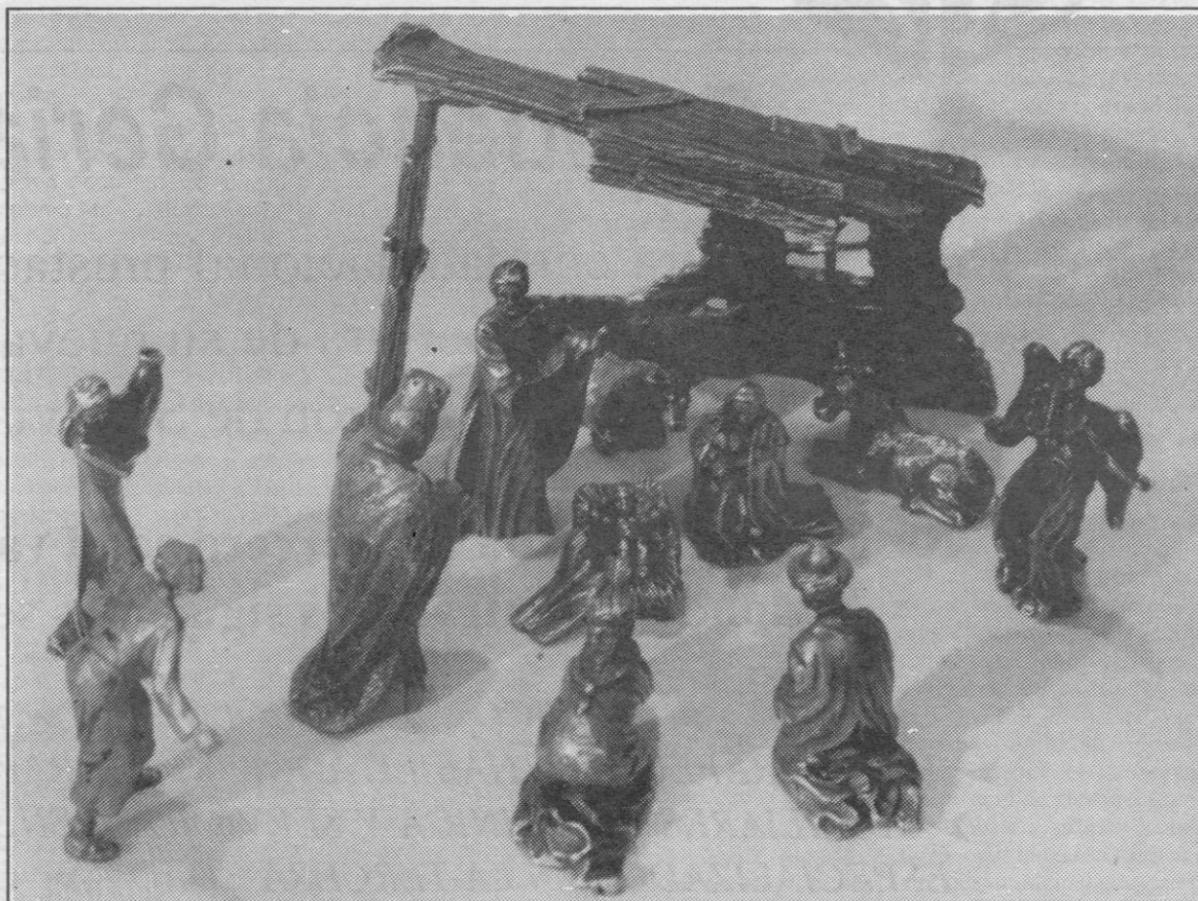
Al cierre de esta edición las autoridades rusas investigaban el paradero del avión y la suerte del nutrido número de pasajeros que viajaban a bordo del aparato, desaparecido del control de los radares poco antes de emprender su aterrizaje.



Estas navidades,
Tú y El Adelantado podéis montar
un "Belén fantástico",
reproducción a escala de
un nacimiento napolitano del siglo XVIII.

Un nacimiento
con quince magníficas figuras
bañadas en bronce.

Cada mañana,
comprando El Adelantado,
podrás adquirir
las quince piezas para coleccionar y
completar tu nacimiento
cada día por sólo 150 pts cada figura.
(Para suscriptores 100 pts)



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En respuesta al categórico rechazo de Juppé a retirar su plan de reformas sociales

Los sindicatos franceses llaman a la intensificación de las protestas

La mayoría de las centrales sindicales francesas replicaron ayer con nuevas convocatorias de manifestaciones y huelgas al categórico rechazo del primer ministro, Alain Juppé, a retirar su controvertido plan de reforma de la Seguridad Social.

París (Efe).—La víspera de que el mayor conflicto social en Francia del último decenio cumpla su segunda semana, Fuerza Obrera (FO) instó ayer a su millón de afiliados a manifestarse hoy "en todo el país" para forzar a la negociación al primer ministro.

La Confederación General de Trabajadores (CGT), con millón y medio de afiliados el más importante del país, se unió a la iniciativa de FO y convocó también la multiplicación de huelgas y manifestaciones en toda Francia.

A su vez, poco después de que el presidente francés, Jacques Chirac, hiciera público su "total respaldo" al "plan Juppé", todas las federaciones de empleados de la compañía estatal de ferrocarriles (SNCF) decidieron ayer proseguir la huelga que tiene colapsado al país.

Solamente la secretaria general del sindicato Confederación Francesa Democrática del Trabajo (CFDT), Nicole Notat, se desentendió del pulso contra el Gobierno al expresar dudas sobre la conveniencia de proseguir el movimiento de protesta social y juzgar favorablemente la intervención del primer ministro.



Los parisinos toman una de las embarcaciones del río Sena para desplazarse por la capital. TELEFOTO EFE

Tras las manifestaciones que congregaron el martes en toda Francia a unas 700.000 personas, el decimotercer día de huelga de los transportes públicos (trenes de cercanías, metro y autobuses), provocó los ya habituales atascos en los accesos a París y otras grandes ciudades.

Colapso circulatorio

En la capital, la puesta en servicio de 150 autobuses privados y de una docena de embarcaciones en el río Sena para enlazar el centro con la periferia permitió mitigar el colapso circulatorio de días anteriores

y los embotellamientos perdieron intensidad.

Sin embargo, piquetes de huelguistas de la SNCF y de la Red de Transportes Urbanos de París (RATP) han comenzado a bloquear la salida de los autocares privados en algunos puntos, mientras los sindicatos intentan generalizar las acciones de impedir el tráfico en la red viaria.

Además de los transportes públicos, la huelga mantiene parados a 120 de los 135 centros de selección postal, a la mitad de los empleados de Teléfonos, a un 80 por ciento de

los centros de distribución de electricidad y a la enseñanza primaria.

A pesar de las inconcretas medidas destinadas a "limitar los inconvenientes de las huelgas para las personas y las empresas", anunciadas hoy por el Gobierno, la perturbación de los servicios de Correos y bancarios crea ya problemas de tesorería a algunas empresas. La postura de inflexibilidad ante los huelguistas mostrada por Alain Juppé fue refrendada por la aplastante mayoría conservadora en la Asamblea Nacional.

Yeltsin firma la ley que le asegura un Senado fiel

Moscú (Efe).—El presidente de Rusia, Borís Yeltsin, aprobó ayer la ley sobre la formación del Senado, que le permitirá seguir apoyándose en dicha cámara si los comunistas ganan las elecciones parlamentarias del próximo día 17.

La ley, rechazada anteriormente por el Kremlin y por el Senado, obliga a los gobernadores regionales nombrados por Yeltsin y representados en la cámara alta a legitimar sus cargos por vía electoral antes de diciembre de 1996.

El Senado ruso, formado hace dos años por un decreto de Yeltsin, ha servido hasta ahora al Kremlin de "salvavidas" en su pulso con la Duma, cámara baja del Parlamento, en la que hay una fuerte presencia de la oposición comunista y nacionalista.

La Constitución rusa dispone la "formación", y no la "elección", del Senado, que integran los jefes de los poderes legislativo y ejecutivo de las 89 repúblicas y regiones rusas.

Sin embargo, la Duma aprobó hace poco un enmienda que obliga a los jefes de los gobiernos locales nombrados por el Kremlin a concurrir a elecciones antes de diciembre del año que viene, y el martes logró superar el veto impuesto por el Senado a dicha acta legislativa.

Hace varios días, Yeltsin exigió al Tribunal Constitucional de Rusia que "interpretara" el artículo de la Carta Magna que dispone la "formación" del Senado, pero ayer revocó su petición, tras haber firmado la nueva ley sobre la cámara alta, informó el servicio de prensa del Kremlin.

SEMANA 1

el JUEGO de SEGOVIA



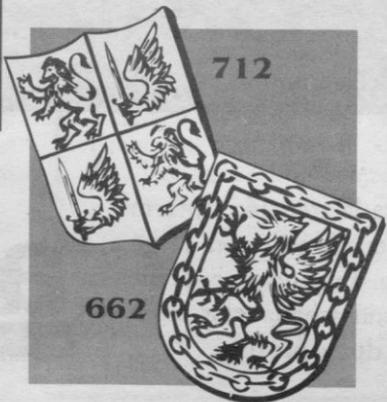
Hay pino carrasco, pino insigne, pino negral, pino piñonero, pino Balsaín. Segovia es buena tierra de pinares, y de todos ellos hay muestras, incluso dentro de los límites de nuestra ciudad.

Las piñas van desde 6 cms a más de 10, y sus acículas llegan a los 15.

WW posee muchas piñas, fruto del regalo de Enrique, que las tiene todas en una especie de almacén de piñas.

P. 021

¿Cuántas piñas exactamente?



EL PUZZLE

Marque en la retícula del puzzle con una X sólo la casilla donde situaría el punto blanco de abajo teniendo en cuenta la disposición de las casillas del plano de referencia.

Colaboran:

Calle Real EL ADELANTADO DE SEGOVIA
Paseo Comercial
Rede LA FORESTA
DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA LAURA Junta de Castilla y León

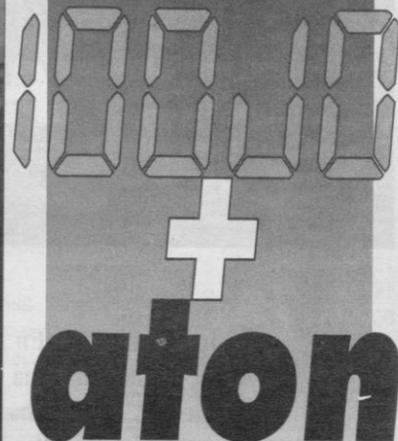
F. 022

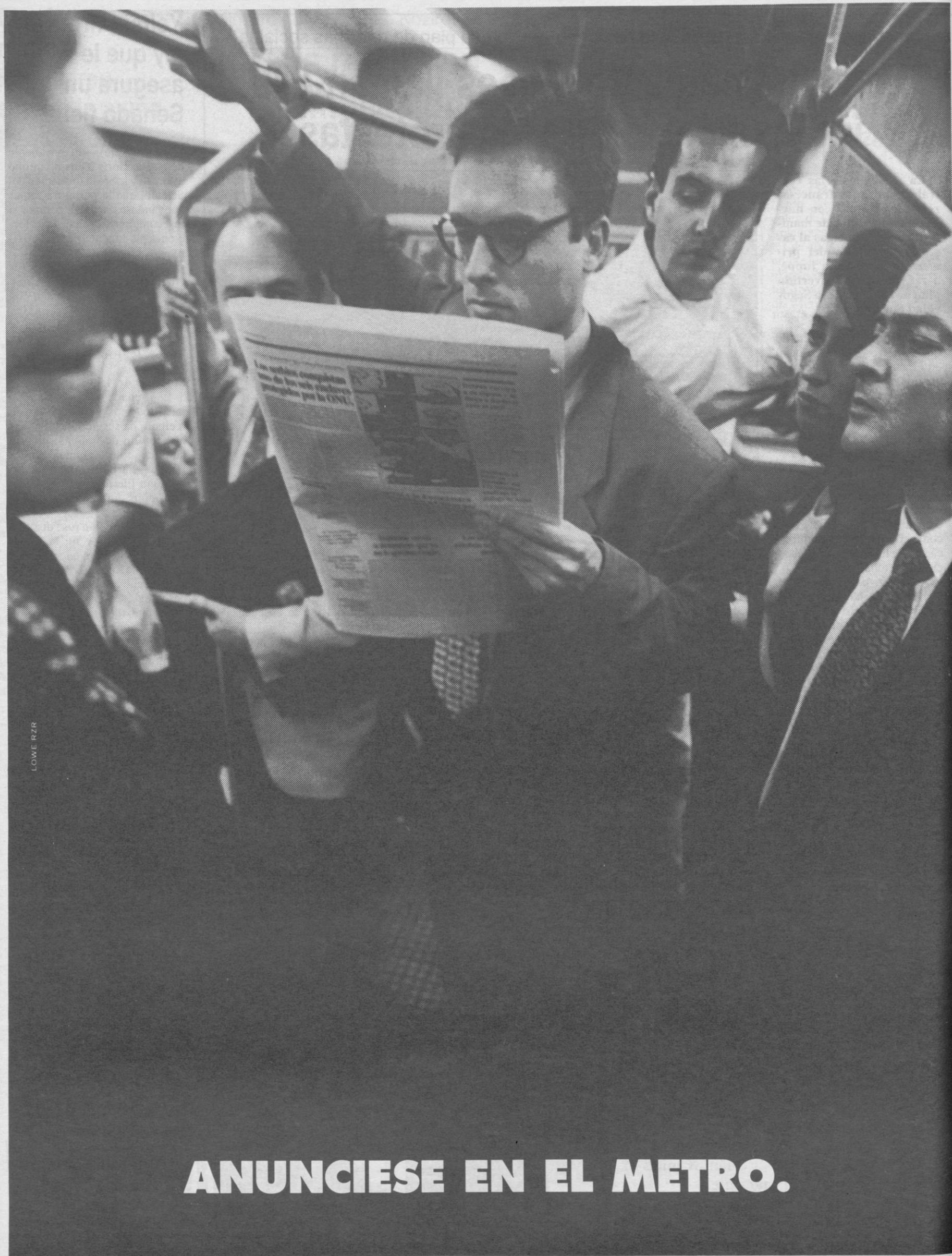
¿En qué casilla está?



jornada 5

J. 023 El jeroglífico





ANUNCIESE EN EL METRO.

En los autobuses. En la calle. En la mesa del desayuno. En la tumbona de la playa. En los despachos del poder. En los bancos de los parques. En los aviones de mil cielos. En millones de hogares. En esta mismísima página. Allí donde llega, la prensa

multiplica su efecto. Capta la atención. Informa. Despierta inquietudes. Invita a la reflexión. Llega a los sentimientos. Moviliza. Engancha. Funciona. Allí donde la prensa llega ¿no debería estar su producto? Utilice el poder de la prensa.

aede
ASOCIACION DE EDITORES DE DIARIOS ESPAÑOLES

FUTBOL.—TERCERA DIVISION



Los jugadores visitantes actuaron sin contemplaciones.

JUAN MARTIN

El Endesa estuvo a punto de dar la campanada

2-1. La G.Segoviana sólo consiguió marcar en los minutos finales

A punto estuvo el leonés conjunto del Endesa de conseguir llevarse los dos puntos de La Albuera, en un encuentro dominado de principio a fin por la Gimnástica Segoviana, que no consiguió el premio del gol hasta pocos minutos antes de la conclusión del partido. En ciertas fases del juego hubo pitos para los locales.

JOSE M^o MARTIN

La visita de uno de los conjuntos más flojos del grupo octavo de la tercera división, por lo que a clasificación se refiere, y el intenso frío que se instaló en La Albuera provocó una de las entradas más flojas de la temporada. Se preveía un encuentro fácil para los locales, pero la realidad hizo ver las cosas de otra manera.

No se le puede negar al equipo local que no intentara por todos los medios el conseguir marcar, pero enfrente tuvo un rival que vino a Segovia con la lección bien aprendida, y que desde el primer momento colocó hasta diez hombres delante de su portería, dejando como solitario punta a Alberto, por lo que se cedía, como casi siempre en La Albuera, la iniciativa al equipo local.

Con el planteamiento que hizo el conjunto leonés no la G.Segoviana dominó y controló el balón, pero las ocasiones no llegaron con la claridad necesaria, y en las contadas ocasiones en que los delanteros gimnás-

cos se acercaron con ventaja sobre la meta visitante se encontraron con un inspirado Meni, que paró casi todos (y fueron muchos) los balones que llegaron a su portería.

Conforme fueron pasando los minutos el juego local se fue diluyendo en imprecisiones, y el Endesa comenzó a llegar a la

meta de Santi con balones en largo que servían los defensas a Alberto, que trajo en jaque durante todo el partido a la defensa segoviana.

La victoria del coraje

El comienzo de la segunda parte continuó por los mismos cauces que la primera. El juego

y el balón eran de los locales, pero el Endesa continuaba con sus peligrosos contragolpes. Canito a punto estuvo de inaugurar el marcador, pero la gran intervención de Meni se lo impidió. Sin embargo, fue Eduardo el que consiguió marcar el 0-1 en una jugada personal de Alberto.

Con ese resultado tan adverso comenzaron los nervios en el equipo local, que no veía la forma de perforar la meta rival. La entrada en el descanso de Benito y Juanfran por los tocados Zamora y Abril no hicieron más que incrementar el nerviosismo, por lo que un sector del público comenzó a pitar el mal juego local.

Pero si la victoria no podía llegar por el juego, tendría que llegar por la raza. Así lo vio Canito, que envió con la cabeza un balón hacia el área pequeña visitante para que Julio, de medio "churro" consiguiera la igualada. A partir de ese momento llegaron los mejores minutos de juego gimnástico, sobre todo por la banda derecha, donde Alberto y Julio, con la colaboración de Pereira, pudieron en bastantes ocasiones con la defensa leonesa.

El gol de la victoria, conseguido en otro barullo que resolvió de forma impecable Tadeo, vino a poner justicia a un partido en el que lo más destacado fue que los tres puntos se quedaron en casa. La G.Segoviana sigue en puestos de privilegio.

VESTUARIOS

Pereira: "Lo importante era ganar y lo hemos conseguido"

Al final del encuentro, la cara de cansancio y de tensión acumulada que llevaba el delantero Pereira eran bien patentes, "ya que el Endesa ha venido a hacer su partido, como casi todos los rivales que vienen a Segovia, y por poco se lleva los puntos. Suerte que hemos conseguido empatarles cuando todavía quedaba tiempo, para poder remontar el marcador. Afortunadamente hemos sabido reaccionar a tiempo".

A la pregunta de si estaba satisfecho con el juego del equipo, el jugador fue claro, "no lo estoy, porque creo que no hemos jugado nada bien. El campo no estaba en las mejores condiciones, aunque eso no es excusa suficiente, y nosotros hemos salido fríos, y además hemos tenido que cargar con todo el peso del partido ante un rival que se ha cerrado muy bien y que salía al contraataque con mucha facilidad".

Tampoco estaba contento Pereira con la actitud de cierto sector del público, "que se ha puesto nervioso y ha empezado a pitarnos mediada la segunda parte, cuando veía que el marcador no nos era favorable. Por eso quiero destacar las ganas de animar que siempre traen los chavales que se ponen en uno de los fondos, incluso con el marcador en contra y jugando mal siguen apoyando al equipo, y eso sí que es de agradecer".

Ficha técnica

CAMPO: La Albuera. La peor entrada de la temporada. 99.500 pesetas de recaudación.

ALINEACIONES: G.SEGOVIANA: Santi, Alberto, Gangoso, Zamora (Benito m.45), Abril, Víctor (Juanfran m.45), Piti, Canito, Julio, Pereira y Tadeo.

ENDESA: Meni, Luis Angel, Marco, Roberto (Oscar m.85), Castaño, Asenjo, Víctor, Eduardo, Alberto, Manolo y Luna (Abel m.75).

GOLES: 0-1 Minuto 56. Contragolpe leonés. Alberto cede a Eduardo, que dribla a Abril, que marca de tiro cruzado. 1-1, minuto 72. Canito dentro del área pequeña, envía de cabeza a Julio, que marca de chilena. 2-1, minuto 79. Jugada por la banda izquierda, el balón se mete en el área y Tadeo consigue llevar el balón a la red.

ARBITRO: Gómez García, ayudado por Santos e Iglesias. Se complicó el partido en la segunda parte. Mostró tarjetas amarillas a Alberto y Piti por los locales, y a Marco, Roberto y Manolo por los visitantes.

ASI VIMOS A LOS JUGADORES

Santi 2, resolvió bien su trabajo.

Alberto 2, su banda fue la más peligrosa.

Gangoso 1, Alberto fue su sacadilla.

Zamora -, lo intentó, pero no le salió nada.

Abril 3, seguro en todo, sin duda el mejor.

Víctor -, se volvió a resentir de su lesión.

Piti -, muy individualista, le sobró un regate casi siempre.

Canito 1, luchó mucho, aunque sin suerte.

Julio 1, su gol, lo mejor que hizo.

Pereira 2, pudo marcar, pero Meni se lo impidió.

Tadeo 1, marcó pero pudo hacer más goles.

Benito -, salió frío y puso nerviosa a la defensa.

Juanfran -, apenas se le notó en el campo.

Resultados y clasificación

Avila, 2; Benavente 0
Medinense, 4; Uxama 1
Ponferradina, 0; Hullera, 0
Ribert, 4; Astorga, 0
Burgos, 1; Zamora, 1
Iscar, 0; Bembibre, 4
Laguna, 2; Bungalés, 1
La Bañeza, 0; Salmantino, 2
Segoviana, 2; Endesa, 1
Almazán 3; Arandina, 1

	J	G	E	P	F	C	P
Zamora....	16	9	4	3	27	16	31
Medinense	16	9	3	4	22	15	30
Segoviana	17	8	5	4	32	20	29
Bembibre.	16	8	4	4	24	15	28
Laguna....	16	7	6	3	28	19	27
Salmantino	16	7	5	4	17	11	26
Arandina..	16	8	2	6	29	19	26
Almazán..	17	6	7	4	32	20	25
Astorga....	16	7	3	6	19	20	24
Bungalés..	16	6	4	6	19	14	22
Lermeño..	16	5	7	4	14	11	22
Ribert.....	16	5	6	5	22	19	21
Ponferrad.	16	5	6	5	18	16	21
La Bañeza	16	6	2	8	17	24	20
Avila.....	16	5	3	8	16	20	18
Hullera....	16	4	6	6	13	19	18
Iscar.....	16	4	5	7	21	32	17
Benavente	17	3	8	6	15	24	17
Endesa....	16	3	4	9	14	24	13
Burgos....	16	4	6	6	19	26	12
Uxama....	17	2	2	13	9	43	8

FUTBOL SALA

Los locales desaprovecharon muchas ocasiones de gol y acabaron sufriendo al final

5-4. Caja Segovia se impuso al Arinsal en el último minuto del partido

Caja Segovia se impuso al Arinsal de Andorra, gracias al tanto conseguido por García Plata cuando sólo faltaban sesenta segundos para el término del encuentro. Los locales habían desaprovechado numerosas ocasiones de gol en la primera parte y al final debieron sufrir mucho para quedarse con los tres puntos.

JESUS MARTINEZ CALLE

Pese a no realizar un brillante encuentro, Caja Segovia venció ayer mercedamente al Arinsal de Andorra, triunfo que le permite situarse a tan solo un punto de la octava plaza de la clasificación que le daría el pase, al final de la temporada regular, para disputar los cuartos de final por el título de liga.

El equipo saltó a la cancha sin conocer que su entrenador, Félix Aranda, había presentado su dimisión a la directiva el pasado lunes por el "ridículo" hecho ante el Pozo el pasado sábado. Precisamente, los jugadores segovianos habían comenzado el partido con muchas ganas, tal vez para olvidar ese mal resultado, y a fé que no les salió nada mal ese inicio, pues el balón se movía con rapidez y, muy pronto, en el minuto seis el marcador les era favorable por 2-0, ambos tantos de Elías.

El Arinsal apenas se había acercado tímidamente hasta la portería de Roberto, mientras Caja Segovia desperdiciaba varias claras ocasiones de gol más con lanzamientos incluidos al travesaño de Raúl y de Elías.

Mediada la primera mitad, el



Félix Aranda se despidió ayer de la afición de Caja Segovia con un triunfo ante el Arinsal.

JUAN MARTIN

juego de los locales, que ya habían cometido su quinta técnica, pierde bastante fluidez y las "ideas" están menos claras. Aranda mueve el banquillo y da entrada a su hijo y a Javier Orol, sin que los andorranos den mayores señales de peligro.

Dos inoportunas faltas, una de ellas bastante discutida, permiten al Arinsal igualar el marcador: 2-2, merced al acierto de Morales en el disparo de sendos dobles penalties.

Afortunadamente la reacción de los segovianos no se haría esperar, aunque sería necesario

que Elías transformara un penalty tras un error de la pareja arbitral, que de haber aplicado la ley de la ventaja hubieran dado por válido el tanto materializado por el propio brasileño sin tener que señalar esa máxima falta.

Con el resultado de 3-2 finalizaba el primer periodo y comenzaba la segunda parte en la que el juego de Caja Segovia bajó bastantes enteros, mientras los andorranos no hacían tampoco muchos méritos para la victoria. Dos jugadas aisladas, la segunda bastante desgraciada, al marcar en propia puerta García Plata,

sitúan con ventaja en el electrónico al Arinsal.

Vuelve Elías a la cancha en los últimos minutos, que consigue la igualada a cuatro goles; y, ya en el sprint final, cuando los segovianos no conseguían crear claras ocasiones para marcar, es de nuevo el brasileño quien sirve un balón de oro providencial a García Plata, quien anota el gol del triunfo ante la alegría de los aficionados, especialmente la de los "Segobirras" que unieron sus fuerzas en el apoyo a los locales a los habituales "Ultras Segovia".

Félix Aranda dimite, abrumado tras el "ridículo" hecho el sábado frente a El Pozo

J.M.C.

Félix Aranda presentó el pasado lunes su dimisión a la directiva de Caja Segovia como entrenador del equipo, tras el "ridículo hecho" el pasado sábado ante el Pozo de Murcia —los segovianos perdieron 11-2— y convencido de que el conjunto "necesita un revulsivo y un cambio de algo".

El técnico convocó ayer una rueda de prensa, nada más concluir el partido ante el Arinsal y poco después de que la plantilla se enterara también de la noticia, para comunicar a los medios de comunicación su decisión.

Los directivos de Caja Segovia habían pedido el pasado lunes a Aranda que meditara su dimisión y que continuara al frente del equipo; mientras que el entrenador se había mantenido abandonando el conjunto después del partido ante el Andorra, pues "quería dar la cara ante los periodistas y ante la afición, ya que ésta me ha tratado siempre feno-

menalmente, tanto en mi época anterior como en ésta".

Responsabilidad

El técnico, cuya dimisión ha sido finalmente aceptada ante su insistencia, explicó que debía "asumir su responsabilidad ante los ridículos —las tres amplias derrotas sufridas ante El Pozo, Playas de Castellón y Toledart: 35 goles en contra en total—, porque "fui yo el que traje a estos jugadores" sobre los que, en ningún momento, quiso echar culpas y, además, antes del partido ante El Pozo "había prometido a la directiva que si nos volvían a meter diez goles dimitiría y lo he cumplido".

"El club —reconoció Aranda— me ha pedido que me encargue de otras misiones como la de ver jugadores, pero en este momento debo marcharme". "Me encuentro psicológicamente hundido y a la vez emocionado", añadió, momento en el que no pudo continuar hablando, mientras se le saltaban las lágrimas.

En ese instante, el vicepresidente de Caja Segovia, Jesús Fernández, tomó la palabra para agradecer públicamente al hasta ayer entrenador "lo que ha hecho por el equipo, ya que ha pensado más en los intereses del club que en los suyos particulares. Es un hombre de la casa y, en todo caso, deja un pedazo suyo (su hijo) en Segovia".

Buena posición

Preguntado por el hecho de que dejara el club cuando el conjunto está a sólo un punto de los ocho primeros lugares, Aranda reconoció que "no se marcha por la situación de Caja Segovia, pues —apuntó— hay equipos por encima en la clasificación que se tienen que enfrentar entre sí". "El conjunto deportivamente —añadió— está cumpliendo, aunque tal vez podíamos tener tres o cuatro puntos más, pues nos dejamos escapar, al menos, dos en Orense".

El técnico saliente considera que "lo tenemos bien para me-



J.L. Montero "Pepelu".



Adolfo Boni.

ternos entre los ocho primeros al final de la primera vuelta, lo que permitirá jugar con más tranquilidad". "He pedido a los jugadores que no me defrauden, pero el equipo necesita un cambio y el primer sacrificado soy yo, pero son ellos los que deben sacrificarse en la cancha".

El jugador brasileño, Alfredo Boni, quien ayer presenció el

partido desde la grada a causa de "un pinchazo en la cara posterior del muslo", y el hasta ahora segundo entrenador del equipo, José Luis Montero "Pepelu" se harán cargo de la dirección técnica de Caja Segovia, cuya directiva considera que pueden dirigir perfectamente a la plantilla por lo que no se han planteado buscar a otros entrenadores.

FICHA TECNICA

CANCHA: Polideportivo Pedro Delgado. Unos 1.500 espectadores. En el palco el presidente de la Diputación, Atilano Soto; y el delegado de la Junta, Luis Pérez de Cossío.

RESULTADO: Caja Segovia, 5; Arinsal de Andorra, 4.

ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Roberto, Tchelo, Elías (4), García Plata (1) y Raúl, equipo inicial; Aranda, Javier Orol y Oscar Cañizares.

ARINSAL DE ANDORRA: Babot, De la Rosa (1), Morales (2), Alvaro (1) y Sola, cinco inicial; Talín y Blázquez.

GOLES: 1-0, min.4, Elías; 2-0, min.5, Elías; 2-1, min.15, Morales; 2-2, min.15, Morales; 3-2, min.15, Elías; 3-3, min.24, De la Rosa; 3-4, min.32, Alvaro; 4-4, min.32, Elías; y 5-4, min.39, García Plata.

ARBITROS: Cuevas y Santa Olla (País Vasco). Mostraron tarjetas amarillas a Elías, Javier, Tchelo y a uno de los auxiliares (Caja Segovia); y a Blázquez y Alvaro (Arinsal).

Resultados

Caja Segovia, 5- Arinsal, 4
At.Madrid, 2- El Pozo,4
Barcelona, 4 - Rías Baixas, 6
Fernanda, 4 - Maspalomas, 2
P. Castellón, 5- Lepanto,4
Mejorada, 1 - Interviú, 5
Sol Fuerza, 9 - Ceuta, 5
Vijusa, 7 - Astorga, 3
Toledart, 7 - I. García, 3
Alcantarilla, 4 - A. Postal, 3

Clasificación

1ºAlcantarilla.....	43
2ºInterviú.....	40
3ºP.Castellón.....	38
4ºEl Pozo.....	36
5ºToledart.....	30
6ºA. Postal.....	29
7ºLepanto.....	28
8ºAstorga.....	26
9ºCAJA SEGOVIA	25
10ºI. García.....	25
11ºMaspalomas.....	21
12ºBarcelona.....	19
13ºSol Fuerza.....	19
14ºVijusa.....	18
15ºRías Baixas.....	17
16ºCeuta.....	13
17ºMejorada.....	10
18ºSan Fernando.....	10
19ºArinsa.....	18
20ºAt.Madrid.....	8

FUTBOL

El Real Madrid firmó anoche su pase a los cuartos de final de la Liga de Campeones tras derrotar a un débil Grasshopper por 2-0, pero no supo responder a las exigencias de su técnico, Jorge Valdano, que en la víspera había reclamado un "juego convincente para recuperar el prestigio en Europa".

Zurich (Efe).— No obstante, y tras el primer tanto, el Real Madrid mejoró su imagen en la segunda mitad, en la que Raúl lanzó a su equipo a la victoria. El delantero demostró hoy que es el valor más en alza de su equipo, ya que une la fuerza y poderío físico de su juventud al desparpajo propio de un veterano.

El Grasshopper demostró por qué ocupa el último lugar del grupo y, ya sin posibilidades para clasificarse, dejó el dominio del encuentro al Real Madrid, que creó sus mejores ocasiones al principio del encuentro.

Raúl y Esnaider, que ayer volvió a desaprovechar una nueva oportunidad que le concedió Jorge Valdano, pudieron inaugurar el marcador en los primeros cinco minutos, pero especialmente el argentino estuvo muy desafortunado. Los suizos sorprendieron en la primera mitad con un tiro lejano de Ibrahim, que salió fuera por poco, y un remate de cabeza de Gren, que paró bien Paco Buyo.

Eso fue todo lo que supo ofrecer, mientras que el Real Madrid llevó el peso pero no pudo demostrar un buen nivel de juego, tal y como Valdano había reclamado el martes.

Los veteranos del Real Madrid (ayer no pudieron jugar Alvaro Benito ni José María Gutiérrez "Guti", ya que no están inscritos en la UEFA), no "obedecieron"

El equipo de Jorge Valdano se enfrentará en la ronda siguiente a la Juventus de Turín

0-2. El Real Madrid logró su pase a los cuartos de final de la Liga de Campeones



Raúl trata de arrebatar el balón al guardameta del Grasshopper.

TELEFOTO EFE

los consejos de su entrenador y actuaron sin profundidad y con un juego horizontal y sin destacar en la primera parte.

José Emilio Amavisca y Luis Enrique mostraron una baja forma alarmante, Michael Laudrup intercaló una de cal con otra de arena y Juan Eduardo Esnaider no fue el revulsivo que pide el ataque del Real, en el que sólo Raúl respon-

dió. En la segunda mitad el juego del Real Madrid mejoró bastante y, con la tranquilidad que les dio el conocer el resultado favorable del Ajax ante el Ferencvaros, hilvanaron jugadas de mérito hasta que Raúl inauguró el marcador.

Antes del tanto, Esnaider demostró su ceguera ante el gol en dos ocasiones, pero Raúl sacó su a relucir su genio y se

hizo con los mandos del encuentro como si de un experto en partidos de competición europea se tratase. El segundo tanto fue la culminación del mejor juego del Real. Michel, de espléndida volea, incrustó en la red un buen servicio de Esnaider.

El Grasshopper siguió, sorprendentemente, atrás y sólo De Napoli pudo acortar distancias. Al final se quedó sin los puntos

FICHA TECNICA

GRASSHOPPER: Foletti; Haas, Vega, Gren, Camperle; Greiger, Koler, Comiseti (Sermeter m. 75), Lombardo; Ibrahim (De Napoli m. 79), Subiat (Magnin m. 66).

REAL MADRID: Buyo; Quique, Sanchís, Hierro (Alkorta m. 62), Lasa; Milla, Laudrup (Rincón m. 70), Amavisca (Michel m.62), Luis Enrique; Raúl y Esnaider.

GOLES: 0-1: m. 56, Raúl remata a puerta un rechace del portero suizo tras un tiro de Esnaider. 0-2: m. 67. Michel remata de volea con la zurda un pase de Esnaider.

ARBITRO: James M.C. Cluskey (Escocia). Enseñó tarjeta amarilla a Ibrahim, y Sanchís.

Partido de la sexta jornada del grupo D de la Liga de Campeones, disputado en el estadio Hardtrum de Zurich ante unos 27.000 espectadores. El partido se jugó con una temperatura de dos grados bajo cero.

y sin los 90 ó 45 millones de pesetas que le hubiesen supuesto una victoria o un empate.

Emparejamientos de cuartos de final de la Liga de Campeones son los siguientes:

Real Madrid (ESP) - Juventus Turín (ITA). Borussia Dortmund (ALE) - Ajax Amsterdam (HOL). Legia Varsovia (POL) - Panathinaikos (GRE). Nantes (FRA) - Spartak Moscú (RUS).

Los encuentros de ida se jugarán el 6 de marzo en el campo del equipo que figura en primer lugar y los de vuelta el 20 de marzo.

2-1. El Betis, eliminado de la Copa de la UEFA

Sevilla (Efe).— El Real Betis estuvo cerca de la proeza pero le faltó efectividad y buen juego para doblegar a un Girondins que pronto le puso más que complicada la eliminatoria con el golazo obtenido por el internacional Zidane. El gol del conjunto galo, en el minuto tres, cayó como un auténtico jarro de agua fría en la moral de los béticos, que durante algunos minutos dieron la sensación de tener la eliminatoria perdida, puesto que precisaban cuatro tantos para clasificarse.

Sin embargo, tras un proceso de recuperación anímica, en el que influyó decisivamente el canario Alexis Trujillo, el Betis volvió a coger el ritmo del juego y se acercó con peligrosidad a los dominios de Huárd. Así, a los catorce minutos, fue Alexis el que puso a prueba al cancerbero galo con un remate desde fuera del área que Huard tocó lo justo con la mano derecha para enviar el balón a córner. A los 17, fue el ariete Pier el que, tras un saque de esquina, mandó el balón fuera por muy poco.

En la siguiente ocasión bética llegó el gol de Alexis, al lanzar

desde lejos de vaselina al ver a Huard adelantado tras haber rechazado una internada de Pier.

Dominio local

Al conjunto español se le abrió la puerta y por ello siguió dominando en busca del segundo gol, que no llegó a los 35 minutos porque Pier no atinó a remachar un 'centro-chut' del canterano Juan José Cañas.

Preludio del 2-1 fue un remate de Pier, en el minuto 43, con cabezazo y balón a la escuadra, pero Huard atrapó bien. Poco después, ya al borde del descanso, llegó el cabezazo de Stosic que significó el segundo tanto andaluz y con ello llevó la esperanza a los graderíos.

En el segundo período, el Girondins salió con la intención asegurarse la eliminatoria y adelantó sus líneas, sobre todo con una intensa presión que restó fluidez al juego verdiblanco. Sin embargo, fue el Betis el que dispuso de las ocasiones más claras, como las de Jarni, en el minuto 56, con un testarazo que hizo lucirse a Huard, y de Stosic —la más nítida—, en el 60, con el balón a un palo al saque de una falta.



El bético Pier intenta el remate ante el portero Huard y el defensa Pruenier

TELEFOTO EFE

Poco a poco, el Betis, que se había jugado la carta del ataque al dar entrada a Oscar Arpón por el lateral Jaime Quesada, acusó los nervios por las prisas, por lo que se entró en una fase de juego brusco y deslabazado. El Girondins cerró bien líneas y trató de aprovechar la rapidez en sus sa-

lidas. En los últimos minutos el equipo sevillano lo siguió intentando, aunque su juego careció de fluidez. Al final, el equipo de Lorenzo Serra Ferrer no pudo rubricar su dominio, y quedó eliminado de la competición.

Por el Betis jugaron Jaro, Jaime (Arpón, m. 50), Vidakovic, Meri-

no, Josete (Menéndez, m. 85), Cañas (Márquez, m.85), Alexis, Stosic, Jarni, Sabas y Pier.

El Girondins, por su parte, formó con Huard, Toyés, Prunier, Fernández, Dogon, Croci, Dutuel, Zidane, Witschge (Histiolles, m. 70) Grenet y Bancarel (De Blasis, m.66).

FUTBOL

Acuerdo ente el Atlético y el Spartak para el traspaso de Onopko

Madrid (Efe).— Miguel Angel Gil Marín, director general del Atlético de Madrid, y Grigori Yesaulenko, vicepresidente del Spartak de Moscú, llegaron a un acuerdo para el traspaso del jugador Viktor Onopko al equipo rojiblanco, a la espera de lo que dedida la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA), que resolverá el contencioso entre el Atlético y el Oviedo antes del próximo día 15.

El pasado lunes, representantes del Atlético y del Oviedo decidieron en la sede de la Federación Española de Fútbol (FEF), que sea la FIFA la que decida sobre el contencioso entre ambos clubes.

El Spartak de Moscú traspasó el pasado verano al jugador al Oviedo, club que ya ha pagado parte del importe de la operación, unos 200 millones de pesetas. Onopko debía incorporarse el próximo día 11 al Oviedo, pero durante estos meses el Atlético hizo una oferta al jugador, quien ha declarado que no quiere recalar en el conjunto asturiano, sino en el Atlético.

En el mismo sentido se han manifestado en varias ocasiones los directivos del Spartak de Moscú, quienes, además, han señalado que tienen una oferta "muy interesante" por el jugador de un equipo inglés, aunque no han desvelado el nombre.

Miguel Angel Gil Marín declaró ayer a la Cadena Ser que efectivamente el martes a última hora de la tarde llegó a un acuerdo con el Spartak de Moscú para el traspaso de Onopko al Atlético, en el caso de que la FIFA resuelva a favor de los rojiblanco.

Karanka, lesionado

Por otro lado, Aitor Karanka, defensa del Athletic de Bilbao, causará baja por espacio de dos semanas, aproximadamente, por culpa de una rotura de fibras que se produjo el pasado domingo en el transcurso del partido de Liga que su equipo jugó en San Mamés ante el Real Valladolid.

Según explicó ayer en Lezama el responsable médico del Athletic, Angel Gorostidi, la ecografía practicada al jugador revela la existencia de una pequeña rotura de fibras en la parte posterior del muslo de la pierna derecha.

Esta es la segunda lesión muscular que padece esta temporada el defensa internacional del Athletic, que ya estuvo casi un mes sin jugar —entre el 8 de octubre y el 5 de noviembre— debido a una rotura de fibras en el recto abdominal.

Karanka causará baja en los dos próximos partidos de Liga —ante el Tenerife y el Mérida— y en el de Copa ante el Salamanca, y podría reaparecer, si evoluciona favorablemente, el 20 de diciembre ante el Albacete.

TENIS

Pete Sampras venció con facilidad a Patrick McEnroe

Bruguera cayó ante Martin en la primera ronda de la Copa Grand Slam

El tenista español Sergi Bruguera cayó ayer, miércoles, en la primera ronda (octavos de final) de la Copa Grand Slam de Munich, al perder ante el estadounidense Todd Martin por 6-7 (2/7) y 4-6.

Munich (Alemania) (Efe).— Martin invirtió 1 hora y 21 minutos para derrotar al español, cuya actuación dejó, no obstante, un buen sabor de boca. "Por supuesto estoy decepcionado por haber perdido, pero la verdad es que hice lo que pude", declaró el actual número trece de la lista mundial.

Tanto Bruguera como Martin impusieron en el primer set sus servicios hasta el décimo juego, en el que el español, con el marcador 4-5 en su contra, hizo frente al primer punto de ruptura del encuentro.

Bruguera salvó esta situación con autoridad y en el siguiente juego, dispuso de tres puntos de "break" que, sin embargo, no logró materializar. En el tie-break, se impuso el estadounidense, quien se benefició de los problemas que tuvo el español para colocar su primer saque.

En el segundo set, Bruguera perdió su servicio en el tercer juego, lo que le fue suficiente a Martin para sellar la contienda. A Bruguera le queda el consuelo del dinero, pues del monte global de seis millones de dólares con los que está dotado este campeonato se lleva 100.000 dólares, el premio que le corresponde a cada jugador que logra clasificarse



Bruguera se seca el sudor durante el partido ante Martin.

para este campeonato reservado a los 16 jugadores que mejores resultados obtuvieron en los "Grand Slam" del año presente.

Sampras, arrollador

Por su parte, el número uno de la lista mundial, el también estadounidense Pete Sampras, vapuleó a su compatriota Patrick McEnroe, por 6-1 y 7-6 (7/1), en una hora y 14 minutos.

Sampras, que ayer logró 24

"aces", sufrió sólo un pequeño "susto", al comienzo del encuentro, cuando tuvo que ser atendido porque le sangraba la nariz.

Sin embargo, tras unos instantes de descanso y después de haberse tumbado en el banquillo, Sampras pudo volver a la pista y seguir en su camino hacia los cuartos de final, en los que se enfrentará con el croata Goran Ivanisevic, verdugo el martes del checo Petr Korda.

TELEFOTO EFE

Arantxa Sánchez se adjudicó el torneo de Santa Cruz

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— Arantxa Sánchez Vicario se proclamó ayer campeona de la primera edición del Torneo Internacional Ciudad de Santa Cruz, al derrotar en el último encuentro a la estadounidense Mary Joe Fernández, por 7-6 (7-3) y 6-1, en 75 minutos.

Un día después de la exhibición que Arantxa protagonizó en su encuentro del martes contra la alemana Anke Huber, la jugadora española volvió a repetir un gran encuentro. Totalmente recuperada de su afección gripal y con la alegría de siempre, Arantxa dominó con autoridad y se permitió el lujo de improvisar nuevos y agresivos golpes ante una rival que buscaba la revancha después de la derrota encajada en la final de la Copa Federación disputada en Valencia.

Esta vez Arantxa no estuvo tan acertada con su servicio como el martes, cuando sorprendió al conseguir 10 saques directos ante Huber, pero se mostró igual de agresiva.

Mary Joe intentó cansarla con dejadas y golpes al contrapié pero lo único que consiguió fue despertar el instinto ganador de la barcelonesa, en uno de sus últimos partidos de esta temporada en la que ha estado presente en tres finales del Grand Slam y ha sido número uno del mundo durante 12 semanas, aunque ahora figure en el tercer puesto.

Unos tres mil quinientos espectadores —la mayor afluencia de público en los tres días de la exhibición— disfrutaron con el juego alegre de Arantxa y con la recuperación de la española, que se adjudicó el primer parcial en 47 minutos.

1 X 2

Atlético-Barça y Español-R. Madrid, con el liderato en juego

Madrid (Efe).— Los partidos Atlético de Madrid-Barcelona y Español-Real Madrid son los más interesantes del boleto quinielístico de esta semana, ya que del resultado de ambos depende el liderato de la Primera División.

1. Tenerife-Athletic de Bilbao. El Tenerife logró una importante victoria a domicilio ante el Salamanca la pasada jornada y el Athletic no da sensación de poderío esta temporada. (1).

2. Albacete-Salamanca. El Albacete tendrá ocasión de vengarse del Salamanca, que lo envió a Segunda División en la última promoción. El factor campo puede inclinar la balanza a favor de los locales. (1).

3. Real Sociedad-Compostela. El nuevo técnico Javier Irureta dio suerte a la Real Sociedad en el partido del pasado domingo jugado en Mestalla ante el Valencia, pero ante el Compos-

tela tendrá un difícil encuentro en el que cualquier resultado es posible. (1-X-2).

4. Racing de Santander-Valencia. El Valencia dio una buena imagen en su encuentro ante la Real Sociedad y está ofreciendo un buen nivel de juego en los últimos partidos, por lo que no sería una sorpresa que ganase en Santander. (2).

5. Atlético de Madrid-Barcelona. Los partidos entre Atlético de Madrid y Barcelona de las últimas temporadas han deparado un buen espectáculo y muchos goles y es siempre un encuentro de pronóstico incierto. (1-X-2).

6. Sporting de Gijón-Betis. El Sporting todavía no ha perdido ningún partido en su estadio y sólo ha cedido un empate ante el Real Madrid. El Betis está repleto de moral tras su triunfo ante el líder, Atlético de Madrid. (1-X-2).

7. Sevilla-Oviedo. El Sevilla

ha recuperado muchos puestos en la clasificación desde que Juan Carlos Alvarez es su entrenador y es favorito en su partido frente al Oviedo. (1).

8. Español-Real Madrid. Es, junto al Atlético de Madrid-Barcelona, el partido más interesante de esta jornada y también de pronóstico incierto. (1-X-2).

9. Celta-Rayos Vallecana. El Rayo Vallecana es otro equipo con Marcos Alonso y puede puntuar en Vigo, rival directo para evitar los puestos de descenso a Segunda División. (X-2).

10. Deportivo-Zaragoza. Son dos equipos que están defraudando en las jornadas disputadas, aunque el Deportivo parece rehacerse algo tras su victoria el pasado domingo en Mérida. (1-X-2).

11. Valladolid-Mérida. El Valladolid, farolillo rojo de la clasificación general de Primera División, puede sumar tres pun-

tos que alivien un poco su situación. (1).

12. Badajoz-Barcelona B. Los dos equipos perdieron sus partidos de la pasada jornada. El Badajoz sólo ha perdido un encuentro de los siete disputados en su estadio, por lo que al Barcelona no le será fácil puntuar. (1-X).

13. Alavés-Osasuna. Partido entre dos equipos situados en la zona media de la tabla de Segunda División y en el que el factor campo puede inclinar la balanza a favor de los locales. (1).

14. Leganés-Lleida. El Leganés está sorprendiendo por su juego en los últimos partidos y puede aprovecharse del mal momento del Lleida. (1).

15. Eibar-Mallorca. El Mallorca es una de las decepciones de la Segunda División, aunque su goleada ante el Badajoz por 3-0 puede darle ánimos para puntuar en Eibar. (X).



- 06.30.- CINCO MUCHACHOS
- 07.00.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11.15.- LA DOCTORA QUINN
- 12.15.- VACACIONES DE CINE
- "Mi cerebro es electrónico"
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.39.- EL TIEMPO
- 15.45.- VACACIONES DE CINE
- "Duro de pelar"
- 17.55.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.45.- NOTICIAS
- 18.50.- ESPECIAL CINE: "El abuelo está loco". Dirección: Robert Stevenson. Intérpretes: Walter Brennan, Matthew Garber, Karen Dotrice. D.J. Mulroney, magnate de la industria maderera, recibe la visita de sus nietos Rodney y Elizabeth, que viven en Europa con sus padres, a los que lleva como primer paso a un bosque fabuloso de su propiedad, donde los niños tropiezan con un gnomo, Jasper, y su abuelo, últimos habitantes de aquel paraje.
- 20.20.- GENTE EN CARTELETA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.40.- EL PRIMI-JUEGO
- 22.00.- LA REVISTA
- 00.15.- ESPECIAL CINE: "Pasodoble" Marken, una encantadora francesa, llega a Córdoba en busca de don Nuño, su desconocido padre que vive en una lujosa y tradicional casona andaluza con su hijo legítimo, Juan Luis.
- 02.05.- GENTE EN CARTELETA (R)
- 02.35.- SIN FRONTERAS (R)
- 03.25.- ¿COMO LO VEIS?
- 03.55.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 04.25.- TELEDIARIO 4
- 04.55.- DIME LUNA



- 07.30.- LA 2. NOTICIAS
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 11.00.- TV EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER
- 12.00.- NORTHWOOD
- 12.30.- LA 2. NOTICIAS
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 16.35.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE
- 17.05.- LA PELICULA DE LA TARDE
- "Aloha, Bobby y Rose"
- Dirección: Floyd Mutrux. Intérpretes: Paul Lemat, Dianne Hull, Tim Montire, Leigh French. Bobby conoce a Rose y deciden salir a divertirse la noche del sábado. Pero su participación, accidental, en la muerte de un tendero convertirá el fin de semana en una huida de la Policía.
- 19.00.- BARRIO SESAMO
- 19.30.- LOCOS POR EL BASKET
- 20.00.- LA CRIATURA DEL PANTANO
- 20.30.- BALONCESTO. LIGA EUROPEA: Pau Orthez - Real Madrid
- 22.00.- LA ESTRELLA ES... ROBERT REDFORD
- "El gran Gatsby"
- Jay Gatsby, un hombre joven todavía, poseedor de una inmensa fortuna, se ha hecho construir en la margen izquierda de la bahía de Long Island un verdadero palacio, situado frente a la mansión de otro millonario, Thomas Buchanan. Gatsby da en su residencia fiestas memorables, a las que nunca asiste.
- 00.45.- ESTO ES LO QUE HAY, CON ANGEL CASAS
- 01.15.- DOCUMENTOS TV
- 02.15.- BALONCESTO. LIGA EUROPEA: Cibona de Zagreb - FC Barcelona
- 03.45.- CINE CLUB. ESTRELLAS DEL CINE CON... JOHN WAYNE
- "La flota silenciosa" El submarino Thunderfish, de la flota norteamericana destinada en el Pacífico, deberá enfrentarse a arriesgadas misiones contra los japoneses. Uno de sus oficiales, Duke E. Gifford, asumirá el mando tras la muerte del comandante.
- 05.35.- LOS CASOS SECRETOS DEL F.B.I.



- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 10.55.- UN ROBOT EN CASA
- 11.25.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 12.55.- COLMILLO BLANCO
- 14.00.- ALF
- 14.25.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Mejor solo que mal acompañado"
- Dirección: John Hugues. Intérpretes: Steve Martin, John Candy. Un creativo publicitario se traslada de Nueva York a Chicago para celebrar con su familia el Día de Acción de Gracias, pero sus planes para el viaje son completamente desbaratados cuando su avión es desviado de la ruta por sus problemas atmosféricos y aterriza en Kansas.
- 17.30.- EL EQUIPO A
- 19.30.- UN HOMBRE DE FAMILIA
- 19.55.- LOS SIMPSON
- 20.25.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22.20.- EL PELICULON
- "Permanezca en sintonía"
- Dirección: Peter Hyams. Intérpretes: John Ritter, Pam Dawber. Roy y Helen forman, junto con sus dos hijos, una familia convencional americana. Helen, satisfecha de su trabajo como publicista, trata de recuperar la atención de su marido, que pasa las horas viendo la televisión como forma de evasión de su aburrido trabajo como representante.
- 00.00.- CON HERMIDA Y CIA
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "Los duelistas". Dirección: Ridley Scott. Intérpretes: Albert Finney, Keith Carradine. El teniente de husares del Ejército napoleónico Armand D'Hubert recibe la orden de arrestar al teniente Ferand por haber participado en un duelo. Ferand se encoleriza y los dos militares deciden batirse.
- 03.35.- TELEVENTA
- 05.05.- CINE DE MADRUGADA
- "El bulevar del ron"
- 06.50.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07.15.- TELENOTICIAS



- 06.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 06.30.- LAS NOTICIAS. TITULARES
- 07.30.- NOTICIAS Y NEGOCIOS
- 07.50.- LA MAGIA DE EMI
- 08.15.- EL EMPERADOR DE LA JUNGLA
- 08.40.- SUPERMARIO BROS
- 09.05.- LUPIN
- 09.25.- VECINAS DE PAPA
- 09.50.- POR AMARTE TANTO
- 10.50.- LAS LECCIONES DE COCINA DE PEDRO SUBIJANA
- 11.00.- CINE CORAZON
- "Tomahawk"
- Dirección: George Sherman. Intérpretes: Van Heflin, Yvonne de Carlo, Preston Foster. Un capitán del ejército, agente del gobierno, es el primer hombre que sabe que el general Custer ha sido vencido por los sioux. Llega a un pequeño pueblo para pedir ayuda. Una mujer que trabaja en el "saloon" tiene dos ametralladoras escondidas. El capitán se las pide para el ejército.
- 13.00.- MCGYVER
- 14.00.- ENROLLATE
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.05.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE
- "Yo posé para Playboy"
- Dirección: Stephen Stafford. Intérpretes: Linda Cartes, Michel Greene, Amanda Peterson. Tres mujeres de diferente edad y con problemas en sus relaciones diarias deciden un día posar para la revista Playboy. Cuando salen publicadas las fotos sufren el rechazo y la crítica de algunos de los suyos, pero ninguna se arrepiente.
- 17.30.- VEN CON NOSOTROS
- 17.35.- CONAN
- 18.05.- POWER RANGERS
- 18.35.- VR. TROOPPERS
- 19.00.- LAS NOTICIAS. AVANCE

- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.55.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.10.- TELEUCUPON
- 21.15.- KARAOKE
- 21.40.- CINE

- "Cita para un asesinato"
- Dirección: William A. Graham. Intérpretes: Markie Post, Corbin Bernsen, Don Swayze. Un dentista casado y con un hijo confiesa a su mujer mientras hacen el amor que acaba de matar a un hombre. En un primer momento la mujer no se lo tendrá muy en cuenta, pero más tarde, cuando se dan a conocer otros asesinatos relacionados de alguna manera con la clínica de su marido, no tendrá ninguna duda de que le había dicho la verdad.
- 23.30.- CINE: "Pasado turbulento". Un fotógrafo, que años atrás estuvo metido en negocios de drogas, vuelve a Los Angeles. Allí se encuentra con un antiguo amor y con un amigo que es perseguido por la mafia por haberles robado un millón de dólares.
- 01.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.45.- MADRUGADA DE CINE: "La señorita Fred"
- 03.15.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.40.- LA JUNGLA DEL BRONX
- 04.25.- CINE: "Saxofón"



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.25.- EL GRAN MUSICAL
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Sexo opuesto"
- 11.24.- CINE: "Las aventuras de Priscilla, reina del desierto"
- 13.05.- PIEZAS: "Bob el deplorable"
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- CINE: "Tombstone (La leyenda de Wyatt Earp)"
- 17.06.- DOCUMENTAL
- 17.56.- CINE: "Plazo 24 horas"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Mot
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: Padres forzados
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Clerks"
- 23.29.- CINE: "Demolition man"
- 01.21.- CINE: "Sister act 2: de vuelta al convento"
- 03.05.- FUTBOL AMERICANO



TELEMADRID

- 07.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM
- 07.30.- A SABER
- 08.00.- PASACALLE
- 08.55.- MASK
- 09.20.- PIGMALION
- 09.40.- DORAEMON
- 10.00.- BUGS BUNNY
- 10.10.- LOS PICAPIEDRA
- 10.35.- STAR TREK
- 11.25.- LA BANDA DE PELICULA
- 12.45.- CAZAFANTASMAS
- 13.10.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.35.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- MR. BEAN
- 22.00.- ESO HAY QUE VERLO
- 00.30.- CINE
- 02.15.- TELENOTICIAS
- 02.15.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

GRAN PANTALLA

"El presidente y miss Wade", de Rob Reiner

ANDRES P. LLORENTE

Desde sus primeras imágenes "El presidente y miss Wade" (The american president, 1995) me trajó a la memoria otra película, "Dave, presidente por un día" (1993), que ya no se me fue de la cabeza, entre otras cosas porque comparten un montón de coincidencias de carácter argumental y es muy posible que los mismos brillantes decorados, recreados a imagen y semejanza de la auténtica "Casa blanca" con la ayuda de los efectos especiales visuales diseñados por la Industrial Light & Magic de George Lucas.

Ambas, efectivamente, empiezan mostrando sus bazas como comedias de neto talante sentimental y ambas acaban enredadas entre los pegajosos hilos de los discursos políticos, como corresponde a la carismática figura del "líder del mundo libre". En ambas, en efecto, puede rastrearse el considerable influjo de Frank Capra, un director cuyo nombre incluso es expresamente citado en "El presidente y miss Wade" junto con dos de sus películas, una de las cuales, "Caballero sin espada", cuenta las andanzas del honrado James Stewart, elegido senador de los Estados Unidos, deshaciendo una trama fraudulenta de ribetes ecologistas mediante un famoso discurso en el que quedaba reflejado el idealista espíritu político de su director.

Y, en efecto, ese espíritu moralista capriano, bien envuelto y adornado por el consabido toque sentimental y perfumado por un bien intencionado sentido del humor, es el que ahora han modernizado, para adecuarlo al sentir de nuestro tiempo, el guionista Aaron Sorkin y Rob Reiner, el director de filmes como "Cuando Harry encontró a Sally", "Misery" y "Algunos hombres buenos". Claro que aquí "los buenos" son el presidente demócrata y su honesto equipo de gobierno y "el malo" su oponente político, el republicano Rumson, por lo que tampoco parece políticamente correcto mantener abiertamente una beligerancia entre los dos partidos y así se personaliza el conflicto en una confrontación más ingeniosamente sutil en la que la ironía juega un atractivo e importante papel.

En fin, el guión ha sido eficazmente construido por Sorkin prestando especial atención al desarrollo de los diálogos y Reiner da muestras de su buen hacer como cineasta, a la vez que Michael Douglas y Annette Bening imponen sus rasgos y su profesionalidad, por lo que "El presidente y miss Wade", al margen de su toma de posición política, excesivamente propagandista, se constituye como una película entretenida e incluso interesante que cualquier espectador puede disfrutar distendidamente, si no tiene un corazón acérrimamente republicano, supongo.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y NATURALEZA
- 15.30.- SEGOVIA HOY

- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE: "Batal Khan"
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- MUNDO TURISTICO: "Túnez"
- 21.15.- PERSPECTIVA DE DESARROLLO HACIA EL 2000: "Desarrollo económico de Segovia"
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

CARTELETA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche
Sábado, dom. y fest.: 5, 7,30 y 10,30
Estreno a nivel nacional de WALT DISNEY, en la comedia más original y divertida
"¡VAYA SANTA CLAUS!"

SALA 2

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche
Sábado, dom. y fest.: 5, 7,30 y 10,30
Estreno a nivel nacional de la última gran película de MICHAEL DOUGLAS
"PRESIDENTE AMERICANO"

SALA 3

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche
Sábado, dom. y fest.: 5, 7,30 y 10,30
"NUEVE MESES (Papá por sorpresa)"
HUGH GRANT y JULIANNE MOORE

SALA ZULOAGA

Sesiones diarias: 7,45 t. y 10,45 n.
"TWO MUCH"
SESIONES INFANTILES
Sábado, domingo y fest.: 5,15 tarde
"YANKEE ZULU"

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

ALQUILERES ▼

SE ALQUILA piso pequeño amueblado, muy céntrico. Teléfono 428325.

COMPRAS ▼

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

COMPRAMOS: monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones. Antiguos. Doblón. 435109.

GANADOS ▼

URGE venta rebaño 450 ovejas entrefinas. Seleccionadas. Pariendo, (todas o por lotes), con o sin derechos. Plaza. 908-917354/908-917125/91-7158323.

PRESTAMOS E HIPOTECAS ▼

CREDITOS, hipotecas, rehipotecas, bancarias, financieras. Máxima rapidez. Mínimo interés. 908368109-8.

IMPAGADOS ▼

¿LE DEBEN DINERO? Llámenos. Cobros Castilla. Teléfono (983) 373718 (centralita).

TRABAJO ▼

SE NECESITA autoventa para zona Valladolid. Teléfono 441876.

SE NECESITA obrero para nave de cerdos en Escarabajosa de Cabezas. Teléfono 423009.

SE NECESITA chico o chica para limpieza cocina. Teléfono 433649.

SE NECESITA profesional de carnicero. Teléfonos 440025-430534.

VEHICULOS ▼

VENDO camión cuba piensos hidráulica. Perfecto estado. 973-791123.

VENDO 25 camiones de basura oveja, amontonada, y borregos Israel y Asaf. Teléfono 164369. Hontalbilla.

VARIOS ▼

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

VENTAS ▼

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono: 426861.

VENDO finca 70 Ha. cultivo y monte, cercada. Ideal instalaciones ganaderas. A 18 kms. de Valladolid. Informan: 983-207644 (horas oficina).

EL SOTILLO. Vendo chalet adosado 200 m². Jardín individual 70 m². Piscina, ático, cochera. 19.000.000. Teléfono 441343.

VENDO, por traslado, fabuloso dúplex. Casco antiguo. 3 dormitorios, 2 baños. Excelente rehabilitación. Tarima, climat. 21.000.000. Teléfono 441343.

ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.
Es una necesidad diaria.

HAZTE DONANTE DE SANGRE

SOL EXCLUSIVAS

C/San Agustín, 9
Tfno: 44 43 32

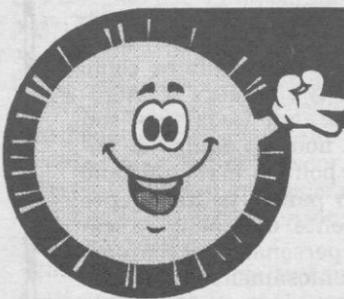
REPORTAJE FOTOGRAFICO

VEA LAS COSAS CLARAS DESDE EL PRINCIPIO

- LA INFORMACION MAS COMPLETA Y DOCUMENTADA
- FOTOS DIGITALES PARA IMPRIMIR Y VER EN PANTALLA EN CUALQUIER MOMENTO

TRATAMIENTO PERSONALIZADO

Superlinea SOL
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE
44 43 32



Superlinea SOL

LOS MAS AVANZADOS SERVICIOS INMOBILIARIOS

SOL EXCLUSIVAS A.P.I. 13.672

CASA VENTA, Nuevo, exterior por completo, José Zorrilla, casa con 3 plantas y local en uso. Infórmese REF: 168

CASA VENTA, Peñarrubias de Pirón, casa con 3 dormitorios, amueblada, 5.500.000 pts, con huerto REF: 539

CHALET VENTA, La Lastrilla, bien ubicado, buena construcción, parque, gran garaje, 250 m², bodega, ocasión REF: 685

CHALET VENTA, Urbanización Los Linares, excelente piscina, jardín precioso, primerísimas calidades, magníficas terrazas, opción garaje, con trastero REF: 194

FINCA VENTA, El Sotillo, urbana bien situada, 1.200 m² REF: 250

GARAJE VENTA, Conde Sepúlveda, ocasión, solo 1.600.000 pts REF: 725

GARAJE VENTA, El Carmen, C/Alfonso VI, en primera planta, acceso directo REF: 389

GARAJE VENTA, José Zorrilla, zona Plaza, 2.000.000 pts REF: 683

GARAJE VENTA, En zona cuartel de la Guardia Civil, también en alquiler. Consúltenos REF: 256

GARAJE VENTA, José Zorrilla, zona Plazuela, 2 accesos REF: 648

GARAJE VENTA, 2 coches, cerrado, total 25 m², 3.000.000 pts REF: 578

LOCAL ALQUILER, 120 M², Plaza Carrasco, agua, luz, contadores, cualquier negocio REF: 112

LOCAL ALQUILER, Zona Plaza Mayor, 65 m², amplio escaparate, compruebe, oportunidad REF: 105

LOCAL ALQUILER, Uno de los mejores locales de El Carmen, buena esquina, diafano, 130 m², consultar REF: 724

LOCAL TRASPASO, Oportunidad, Avda/José Antonio, gran fachada, con 4 escaparates, 130 m² REF: 245

LOCAL TRASPASO, Calle Real, 118 m², funcionando, muchas facilidades, renta baja, 120 m², precio interesante REF: 500

LOCAL VENTA, C.C. Almuzara, instalado por completo, con mobiliario, muy buen precio REF: 549

LOCAL VENTA, Completamente acondicionado, cualquier industria, 80 m², 2 plantas REF: 253

OFICINA VENTA, En planta de calle, junto al 18 de julio. Ideal consulta, despacho, etc. Estupendas calidades. Desde 9.700.000 pts REF: 219

PISO ALQUILER, José Zorrilla, completamente exterior, 80 m², gran terraza, 3 dormitorios, 70.000 pts/mes REF: 726

PISO VENTA, Agapito Marazuela, 3 dormitorios, 130 m², calefacción central, parque, exterior, verdadera ocasión, 19.500.000 pts REF: 534

PISO VENTA, San Cristobal, Magnifico duplex, 130 m², 4 dormitorios, 2 baños, exterior, nuevo, soleadísimo, solo 12.000.000 pts REF: 723

Promociones Exclusivas
Superlinea SOL

PROMOCION **GASCOS 8**
ULTIMAS VIVIENDAS
1-3-4 y 5 DORMIT.
GARAJE Y TRASTERO
REF:273

PROMOCION EN **LA LASTRILLA**
1 y 2 DORMITORIOS
DESDE 8.900.000
GARAJE INDIV.
REF:457

PROMOCION EN **S.CRISTOBAL**
5 VIVIENDAS
2 y 3 DORMITORIOS
DESDE 10.300.000
REF:503

PROMOCION EN **PEDRAZA**
APARTAMENTOS LUJO
2 DORMITORIOS
JUNTO PLAZA
REF:347

SOL EXCLUSIVAS AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA C/San Agustín, 9 Segovia **44 43 32** 5 LINEAS PERMANENTES

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ANUNCIOS POR PALABRAS

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

Empty dashed box for text input.

DATOS PERSONALES

NOMBRE _____
DIRECCIÓN _____
POBLACIÓN _____
TELÉFONO _____ NIF _____
DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

OCASIÓN. 6.000.000. Dos dormitorios, totalmente reformado

AMBITO
Gestión inmobiliaria

Pza. Mayor, 13

44 30 33
43 41 54
42 74 32

José Zorrilla, 6

3 dormitorios, 65 zona. Entrada

USERA- Colonia Moscardó, exterior, tres dormitorios. 11.000.000

Chalets Venta

EL SOTILLO
CHALET nuevo a estrenar
4 dormitorios
2 Baños. Garaje.
Ático diáfano CH-37

ORTIGOSA
CHALET INDIVIDUAL
4 dormitorios
Parcela 2.600 m²
Garaje, Porche
17.000.000 CH-35

SAN CRISTOBAL
CHALET INDIVIDUAL
300 m²
Bodega. Garaje
Trastero
A ESTRENAR CH-34

A 25 KM DE SEGOVIA
CHALET INDIVIDUAL
200 m². 4 dormitorios
Salón con chimenea
Parcela 1.700 m²
15.500.000 CH-26

PALAZUELOS
PRÓXIMA ENTREGA
ULTIMO CHALET
4 dormitorios
JARDIN
Garaje para 2 coches.
19.500.000

SAN CRISTOBAL
EN CONSTRUCCION
CHALET
3 6 4 dormitorios
Atico. Jardín
DESDE: 16.500.000

SAN CRISTOBAL
CHALET 210 m²
4 dormitorios
Salón con chimenea
Garaje. Trastero
Jardín 60 m²
20.000.000 CH-38

ELIPA. Alquiler piso amueblado, tenis, jardines, o pedo, amueblado.

Más de 500 ofertas!
Consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA

en AMBITO
... y en su casa.
Se la enviamos GRATIS

MUEBLADO, salón, cocina, baño. dormitorios.

INMOBILIARIA
MANSINO
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

Entrega: Diciembre 1.996

INMOBILIARIA
MANSINO
Tel. 44 30 31

"LA LASTRILLA"
(Junto Ayuntamiento)

Excelente Viviendas
Acogida 2, 3, 4 dormitorios,
garaje

Urbanización con piscina
y zonas ajardinadas

GRANDES FACILIDADES

VISITELO EN OBRA
Mañanas de 10 a 14 Horas.

DISPONEMOS DE LOS
LOCALES MAS
COMERCIALES DE
SEGOVIA

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Zona San
Millán. 55 m².
Acondicionado como
peluquería.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Zona José
Zorrilla. 70 m².
Acondicionado ideal para
almacén.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ Socorro. 85
m². Ideal para negocio.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Zona Ezequiel
González. 110 m². 20 m de
fachada.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ Gobernador
Fernández Jimenez. 130 m².
Excelente situación.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Vía Roma. 140
m². Sin acondicionar.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ Fernández
Ladreda. 160 m². Totalmente
acondicionado. 7 m de
fachada.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 200 m². Apto para
cualquier negocio.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. C/ José
Zorrilla. 280 m². Ideal para
tu negocio.

MANSINO
ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Ezequiel
González. 340 m². Sin
acondicionar.

ALQUILA LOCAL
Tel. 44 30 31. Ezequiel
González. 500 m².
Totalmente acondicionado.

ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
- NUEVAS FORMAS -
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

AVAL VENDE
Pisos zona
Plaza Mayor.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Dos dormitorios,
San José,
reformado.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Casa de pueblo
en la
provincia.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Adosados en Valsain
y en La
Lastrilla.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Parcelas en el Polígono
El Cerro, 2.640 m²,
1.800 m², 1.100 m²....
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Varias parcelas de distintos tamaños
en carretera de La Granja, Palazuelos
Y Navafria.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca 32 Ha. rústica con casa, en
Carbonero El Mayor. Pie de finca:
agua, luz y teléfono. Bien situada.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca ideal como área de
servicio en autovía.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en José Zorrilla,
distintos tamaños y
precios.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
La mejor oficina de
Segovia
Telf: 44 42 24

AVAL TRASPASA
Por no poder atender bar acondicionado
con buena clientela. En zona universitaria.
Traspaso de 3.000.000 pts. Información
Personal.
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

Si Quiere Vender
ó Comprar su
casa. la respuesta es:
ALZA
INMOBILIARIA

ALQUILER PISO
Piso Los Castillos. 3
dormitorios. calefacción
central. Amueblada.
65.000 pts.

ALQUILER PISO
Casa individual. El Carmen.
4 dormitorios. calefacción
gas-oil. Amueblada.
50.000 pts.

ALQUILER PISO
Conde Sepúlveda. 3
dormitorios. calefacción
central. Garaje.
75.000 pts.

ALQUILER PISO
Piso en Madrona. 3
dormitorios. semiamueblado
40.000 pts.

ALQUILER PISO
Atico. El Carmen. 3
dormitorios. amueblada.
calefacción gas-oil.
50.000 pts.

ALQUILER PISO
El Salvador. 3
dormitorios. calefacción
gas-oil. Amueblado.
60.000 pts.

ALQUILER PISO
El Espinar. 3
dormitorios. amueblado
50.000 pts.

ALQUILER PISO
Apartamento El Sotillo.
1 dormitorio. garaje.
sin amueblar.
40.000 pts.

ALQUILER PISO
Piso José Zorrilla. 4
dormitorios. calefacción
central. garaje
80.000 pts.

ALQUILER PISO
Estación de RENFE
3 dormitorios. calefacción
central. sin amueblar.
50.000 pts.

ALQUILER PISO
San Lorenzo. 3
dormitorios. calefacción
central. Sin amueblar.
55.000 pts.

ALQUILER PISO
Piso C/ Gascos. 4
dormitorios. sin amueblar
40.000 pts.

ALQUILER PISO
Urb. Tío Pintao. 3
dormitorios. calefacción
central. Sin amueblar
58.000 pts.

ii Su gestión inmobiliaria
GARANTIZADA !!

pº Ezequiel González. 24
Edificio San Roque

44 36 36

CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS
Enrique López Estebaranz A.P.I. nº14032
Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA
VENDE PISO
En la calle Santo Tomas, precio-
so duplex de 4 dormitorios, 2
baños, cocina amueblada, par-
quet, garaje y trastero.

CASA YA
VENDE PISO
TORRECABALLEROS
precioso piso de dos dormitorios,
parquet, calefacción individual,
trastero y chimenea francesa.

CASA YA
VENDE PISO
En la Plaza del Corpus, en plena
Calle Real, con 98 m², 4 dormi-
torios, parquet, calef. central,
por 18.500.000.-ptas.

CASA YA
VENDE PISO
En José Zorrilla, 3 dormitorios,
cocina amueblada, suelo de pla-
queta cerámica, climatit.

CASA YA
Adosado en S. Cristobal
Con tres dormitorios, tres
baños, dos salones, cocina
amueblada, garaje y jardín
privado de 100 m².

CASA YA
VENDE PARCELA
2.180 m². Torrecaballeros.
VENDE PARCELA
400 m². en El Sotillo.

CASA YA
VENDE LOCAL
197 m². con gran fachada,
en José Zorrilla y total-
mente acondicionado.

CASA YA
VENDE LOCAL
120 m²., fachada de 5 m,
en zona muy comercial de
la Calle Real.

CASA YA
VENDE CHALET
Chalet individual en el Sotillo
de 270 m². con tres dormito-
rios, aprovechamiento bajo
cubierta, salón con chimenea,
cocina con electrodomésticos,
baño y aseo, parquet, arma-
rios empotrados, tres plazas
de garaje y trastero. Y todo
en una parcela de 1.030 m².
con grandes posibilidades.
33.000.000 pts

44 41 64
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

EL EMBARAZO SE PRODUCE ANTES DE OVULACION

Si una mujer quiere quedarse embarazada, debe mantener relaciones sexuales durante los seis días anteriores a la ovulación y no después, como se creía hasta ahora, según un informe que publicará hoy el semanario científico "The New England Journal of Medicine".

"Las parejas que esperan a la fecha de ovulación para hacer el amor pueden estar perdiendo su mejor oportunidad de concebir un hijo", dijo el doctor Allen Wilcox, autor del estudio e investigador de los Institutos norteamericanos de la Salud (NIH). En el artículo, se sugiere que el período fértil de una mujer comienza seis días antes de la ovulación y concluye el mismo día en que comienza, "quizá porque el óvulo sobrevive muy poco tiempo después, quizá porque los cambios en la mucosa cervical obstruyen el paso de los espermatozoides". La segunda de las conclusiones de esta investigación pone también en tela de juicio la creencia de que los espermatozoides sobreviven poco tiempo y afirma que pueden mantener su capacidad para fertilizar un óvulo durante al menos cinco días.

Según el doctor, el sexo debe mantenerse a diario o en días alternos antes de ovular para conseguir un embarazo. La ovulación es el proceso durante el que se forma y desprende del ovario un óvulo maduro, que en su camino puede encontrarse con un espermatozoide y ser fecundado (concepción), o seguir su curso y producir la menstruación.

VISTO Y NO VISTO



ENCUENTRO EN CUELLAR.— En la pasada semana, se reunieron en Cuéllar 95 ingenieros de montes entre funcionarios de Castilla y León, los que van por libre y otras profesiones del mundo forestal. De Madrid asistieron los profesores de la ETSIM Madrigal Collazo y Martínez Millan; de Valladolid el jefe del servicio de Medio Ambiente, Jesús Hernández y por Segovia fueron entre otros Miguel Allúe, José Lara, Marta Jerez y Juan Carlos Martín, siendo decano José Fernando Pla. En la foto, los ingenieros se muestran muy contentos antes de los discursos.— (Foto: EL ADELANTADO).

MISCELANEA

Según confirmó John Major a la reina Isabel II

El gobierno británico apoyaría a Diana de Gales como embajadora

El gobierno británico apoyaría a la princesa Diana de Gales como embajadora de buena voluntad del Reino Unido, confirmó el primer ministro británico, John Major, a la reina Isabel II, durante una reunión mantenida en el palacio de Buckingham, informó ayer, miércoles, la prensa británica.

Londres. (Efe).— Según el periódico "The Daily Express", durante la audiencia semanal entre el primer ministro y la soberana, éste propuso asignar a la princesa una cantidad de los presupuestos para ayudar a pagar al personal encargado de organizar sus salidas al exterior en su papel de embajadora de buena voluntad.

En la actualidad es su todavía esposo, el príncipe Carlos, el que corre con estos gastos mediante los ingresos que le pro-

duce el ducado de Cornualles, pero dejaría de hacerlo en caso de divorcio.

La oferta fue realizada durante las conversaciones que Major y la reina mantuvieron para tratar del futuro de la princesa Diana, después de la entrevista que ésta concedió a la BBC y en la que reconoció haber sido infiel en su matrimonio y puso en duda la capacidad del príncipe Carlos para ocupar el trono.

No obstante, según el diario,

Major dejó claro a la soberana que el papel que desempeñe en el futuro la todavía esposa del príncipe Carlos no podrá ser el de embajadora oficial de Gran Bretaña. El periódico agrega que el gobierno estima que la princesa podría promocionar asociaciones benéficas a nivel internacional, de manera similar al papel que desarrolla la princesa Ana, la hija de la reina.

Según la prensa, el primer ministro precisó a la soberana la necesidad de que la situación matrimonial de los príncipes de Gales, actualmente separados, quede totalmente aclarada y dio seguridades de que el Parlamento no se opondría a un divorcio.

● Un sacerdote católico francés residente en Roma se ha declarado públicamente homosexual y miembro del "Arcigay" (organización nacional italiana de homosexuales), pero afirma que es fiel al compromiso de castidad al que le vincula su ministerio, se informó ayer, miércoles. El padre Pascal Janin, de 35 años de edad, natural de Lyon y miembro de un instituto religioso con sede en Roma, reveló esta semana públicamente su homosexualidad en un programa del tercer canal de la televisión pública italiana (RAI). Janin manifestó que vive su situación personal "de modo lacerante, aunque me mantengo casto", al tiempo que afirmó que sigue con particular atención los problemas de los homosexuales católicos.

● Ken Bannister, vendedor de cámaras fotográficas y coleccionista empedernido, ha conseguido poner de moda en California al banano, al haberlo convertido en el protagonista de un museo que cuenta con unos 8.500 seguidores en todo el mundo, que han formado el denominado Club Internacional del Banano. En el museo, creado hace más de 20 años y cuya entrada es libre, se exponen más de 15.500 objetos relacionados con el banano. Teléfonos, cepillos, luces de Navidad en forma de plátano, así como pasta de dientes con sabor afrutado o camisetas con el fruto son algunos de los objetos mostrados. "Creo que nuestra labor es divertida a la vez que instructiva", aseguró el creador del Club Internacional del Banano, quien ha participado en charlas en supermercados explicando las cualidades del "mejor aperitivo del mundo, que cuenta con su propio envoltorio".

FRUTOS DE FRUTOS

MADRIGAL

